

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Model No.	● Connect able outdoor unit lineup			
Indoor Units	Outdoor Units	Outdoor Units	Outdoor Units	Outdoor Units
Slim Type Ducted (Z1 type)	mini (LE1 type)	2WAY (ME1 type)		3WAY (MF2 type)
S-22MZ1H4A	U-4LE1H4 U-4LE1R5	U-8ME1H7	U-8ME1R8B	U-8MF2E8
S-28MZ1H4A	U-5LE1H4 U-5LE1R5	U-10ME1H7	U-10ME1R8B	U-10MF2E8
S-36MZ1H4A	U-6LE1H4 U-6LE1R5	U-12ME1H8	U-12ME1R8B	U-12MF2E8
S-45MZ1H4A	U-4LE1H7 U-4LE1R8	U-14ME1H8	U-14ME1R8B	U-14MF2E8
S-56MZ1H4A	U-5LE1H7 U-5LE1R8	U-16ME1H8	U-16ME1R8B	U-16MF2E8
S-60MZ1H4A	U-6LE1H7 U-6LE1R8	U-18ME1H8	U-18ME1R8B	U-8MF2R7B
S-73MZ1H4A		U-20ME1H8	U-20ME1R8B	U-10MF2R7B
				U-12MF2R8B
				U-14MF2R8B

This booklet is the operating instructions for indoor unit. Regarding the outdoor unit, see the operating instructions supplied with the outdoor unit.



ENGLISH

2 ~ 11

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

ESPAÑOL

12 ~ 21

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

PORTUGUÊS

22 ~ 31

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

РУССКИЙ

32 ~ 41

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

УКРАЇНСЬКА

42 ~ 51

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

B.INDONESIA

52 ~ 61

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.

CONTENTS

	Page
PRODUCT INFORMATION	2
SAFETY PRECAUTIONS	2
INSTALLATION LOCATION	3
ELECTRICAL REQUIREMENTS	3
SAFETY INSTRUCTIONS	4
INFORMATION	7
OPERATION	8
SPECIAL REMARKS	9
CARE AND CLEANING	9
TROUBLESHOOTING	10
CHECK BEFORE REQUIRING SERVICES	11
TIPS FOR ENERGY SAVING	11
SPECIFICATIONS	62

PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the cabinet.

Model No. _____ Serial No. _____
Date of purchase _____
Dealer's address _____
Phone number _____

SAFETY PRECAUTIONS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

INSTALLATION LOCATION

- We recommend that this air conditioner be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the Installation Instructions provided with the unit.
- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.



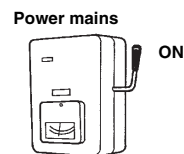
- Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a greenhouse.
- Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.

Avoid: To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

ELECTRICAL REQUIREMENTS



To warm up the system, the power mains must be turned on at least five (5) hours before operation. Leave the power mains ON unless you will not be using this appliance for an extended period.










NOTE

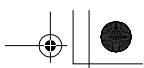
Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply when not in use for a long time.

SAFETY INSTRUCTIONS


- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.





 WARNING
Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.
Never touch the unit with wet hands.
Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.
Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.
This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air. Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.
Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, circuit breaker and earth leakage breaker for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.
Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded. 

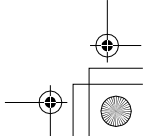
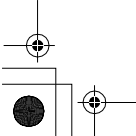
 WARNING
Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.
In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.
Refrigerant gas leakage may cause fire.
For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing. 
Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency.
Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. 
Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.  
Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.





ENGLISH

 WARNING
<p>If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.</p>
<p>It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.</p>
<p>Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock) Examples of abnormality/failure</p> <ul style="list-style-type: none"> • The ELCB trips frequently. • Burning smell is observed. • Abnormal noise or vibration of the unit is observed. • Water leaks from the indoor unit. • Power cord or plug becomes abnormally hot. • Fan speed cannot be controlled. • The unit stops running immediately even if it is switched on for operation. • The fan does not stop even if the operation is stopped. <p>Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.</p>
<p>To prevent overheating, fire or electric shock:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not share the same power outlet with other equipment. • Do not operate with wet hands. • Do not over bend the power supply cord. • Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.

 CAUTION
<p>This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.</p>
<p>Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.</p>
<p>Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.</p>
<p>Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed. </p>
<p>Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured. </p>
<p>Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5m away from the unit.</p>
<p>This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.</p>
<p>Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.</p>
<p>Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.</p>
<p>Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally. </p>



 **CAUTION**

Do not stick any object into the FAN CASE.  
You may be injured and the unit may be damaged.

NOTICE

- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. This is not a mechanical failure. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.



Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug.

(Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure

- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.

INFORMATION

Operation Condition

Use this air conditioner under the following temperature range.

Indoor temperature range:

Cooling mode 14°C ~ 25°C (*WBT) / 18°C ~ 32°C (*DBT)

Heating mode 16°C ~ 30°C (*DBT)

mini Outdoor temperature range:
Cooling mode -10°C ~ 46°C (*DBT)
Heating mode -20°C ~ 18°C (*WBT) / -20°C ~ 24°C (*DBT)

2WAY Outdoor temperature range:
Cooling mode -10°C ~ 46°C (*DBT)
Heating mode -25°C ~ 20°C (*WBT)

3WAY Outdoor temperature range:
Cooling & Heating mode -10°C ~ 24°C (*DBT)
Cooling mode -10°C ~ 46°C (*DBT)
Heating mode -25°C ~ 15°C (*WBT)

*DBT: Dry bulb temperature

*WBT: Wet bulb temperature

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

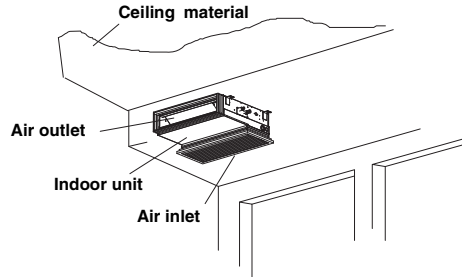
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Pb

OPERATION

Names of Parts INDOOR UNIT



Wireless Remote Controller (Optional parts)

NOTE Refer to the Operating Instructions attached to the optional Wireless Remote Controller.

(Wireless type: available for all indoor units)



High-Spec Wired Remote Controller (Optional parts)

NOTE Refer to the Operating Instructions attached to the optional High-Spec Wired Remote Controller.

(Wired type: available for all indoor units)



Timer Remote Controller (Optional parts)

NOTE Refer to the Operating Instructions attached to the optional Timer Remote Controller.

(Wired type: available for all indoor units)



■ Slim Type Ducted (Z1)

This air conditioner is not equipped with air outlet parts. These must be obtained locally. Please refer to the manual of the locally adopted air outlet parts.



SPECIAL REMARKS

“DRY” Operation How it works

- Once the room temperature reaches the level that was set, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- In order to prevent the humidity in the room from rising again, the indoor fan also turns off when the unit stops operating.
- The fan speed is set to “LO.” automatically, and cannot be adjusted.
- “DRY” operation is not possible if the outdoor temperature is 15 °C or less.

Heating Operation Heating performance

- Because this appliance heats a room by utilizing the heat of the outside air (heat pump system), the heating efficiency will fall off when the outdoor temperature is very low. If sufficient heat cannot be obtained with this heat pump, use another heating appliance in conjunction with this unit.

Defrosting

- When the outdoor temperature is low, frost or ice may form on the outdoor heat exchanger coil, reducing the heating performance. When this happens, a microcomputer-controlled defrosting system operates. At the same time, the fan on the indoor unit stops (or runs at very low speed in some cases) and the “STANDBY” indicator appears on the display until defrosting is completed. Heating operation then restarts after several minutes. (This interval will vary slightly depending upon the outdoor temperature and the way in which frost forms.)

⊗ (standby) on the display

- For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will not start running (or it will run at very low speed in some cases) until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because a cold draft prevention system is operating. During this period, the “⊗” (standby) indicator remains displayed.
- “⊗” (standby) remains displayed during defrosting or when the compressor has been turned off (or when the unit is running at very low speed) by the thermostat when the system is in the heating mode.
- Upon completion of defrosting and when the compressor is turned on again, “⊗” (standby) will turn off automatically as heating operation resumes.

NOTE

Should the power fail while the unit is running

If the power supply for this unit is temporarily cut off, the unit will automatically resume operation (once the power is restored) using the same settings before the power was cut off.

CARE AND CLEANING

WARNING

1. For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.
2. Do not pour water on the indoor unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

Air intake and outlet side (Indoor unit)

Clean the air intake and outlet side of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth.
If these parts are stained, use a clean cloth moistened with water. When cleaning the air outlet side, be careful not to force the vanes out of place.

CAUTION

1. Never use solvents or harsh chemicals when cleaning the indoor unit. Do not wipe plastic parts using very hot water.
2. Some metal edges and the fins are sharp and may cause injury if handled improperly; be especially careful when you clean these parts.
3. The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically. Consult your dealer or service center.

TROUBLESHOOTING

If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service. If it still does not work properly, contact your dealer or a service center.

INDOOR UNIT


Symptom		Cause
Noise	Sound like streaming water during operation or after operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Sound of refrigerant liquid flowing inside unit. • Sound of drainage water through drain pipe.
	Cracking noise during operation or when operation stops.	Cracking sound due to temperature changes of parts.
Odor	Discharged air is smelled during operation.	Indoor odor components, cigarette odor and cosmetic odor accumulated in the air conditioner and its air is discharged. Unit inside is dusty. Consult your dealer.
Dewdrop	Dewdrop gets accumulated near air discharge during operation.	Indoor moisture is cooled by cool wind and accumulated by dewdrop.
Fog	Fog occurs during operation in cooling mode. (Places where large amounts of oil mist exist at restaurants.)	<ul style="list-style-type: none"> • Cleaning is necessary because unit inside (heat exchanger) is dirty. Consult your dealer as technical engineering is required. • During defrost operation.
Fan is rotating for a while even though operation stops.		<ul style="list-style-type: none"> • Fan rotating makes operation smoothly. • Fan may sometimes rotates because of drying heat exchanger due to settings.
Dust		Dust accumulation inside indoor unit is discharged.
At the initial high-speed operation, the fan may sometimes rotate faster (for 3 to 30 minutes) than the setting speed.		This is for operation check in order to confirm whether the fan motor rotation is within use range.

OUTDOOR UNIT

Symptom		Cause
No operation	When power is turned ON instantly.	Operation is not acticated for the first approx. 3 minutes because compressor protection circuit is activated.
	When operation is stopped and resumed immediately.	
Noise	Noise often occurs in heating mode.	During defrost operation.
Steam	Steam often occurs in heating mode.	
When stopped by remote controller, outdoor unit fan is sometimes operating for a while even though outdoor compressor is stopped.		Fan rotating makes operation smoothly.

CHECK BEFORE REQUIRING SERVICES

Symptom	Cause	Remedy
Air conditioner does not run at all although power is turned on.	Power failure or after power failure	Press ON/OFF operation button on remote control unit again.
	Operation button is turned off.	<ul style="list-style-type: none"> Switch on power if breaker is turned off. If breaker has been tripped, consult your dealer without turning it on.
	Fuse blow out.	If blown out, consult your dealer.
Poor cooling or heating performance	Air intake or air discharge port of indoor and outdoor units is clogged with dust or obstacles.	Remove dust or obstruction.
	Wind speed switch is set to "Low".	Change to "High" or "Strong".
	Improper temperature settings	Refer to "TIPS FOR ENERGY SAVING".
	Room is exposed to direct sunlight in cooling mode.	
	Doors and /or windows are open.	
	Air filter is clogged.	Refer to "CARE AND CLEANING".
	Too much heat sources in room in cooling mode.	Use minimum heat sources and in a short time.
	Too many people in room in cooling mode.	Reduce temperature settings or change to "High" or "Strong".

If your air conditioner still does not work properly although you checked the points as described above, first stop the operation and turn off the power switch. Then contact your dealer and report the serial number and symptom. Never repair your air conditioner by yourself since it is very dangerous for you to do so. You also report if the inspection mark  and the letters E, F, H, L, P in combination with the numbers appear on the LCD of the remote control unit.

TIPS FOR ENERGY SAVING

Avoid

- Do not block the air intake and outlet of the unit. If either is obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Do not let direct sunlight into the room. Use sunshades, blinds or curtains. If the walls and ceiling of the room are warmed by the sun, it will take longer to cool the room.

Do

- Always try to keep the air filter clean. (Refer to "CARE AND CLEANING".) A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

NOTE

Should the power fail while the unit is running

If the power supply for this unit is temporarily cut off, the unit will automatically resume operation once power is restored using the same settings before the power was interrupted.

CONTENIDOS

	Página
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO	12
MEDIDAS DE SEGURIDAD	12
UBICACIÓN DE LA INSTALACIÓN	13
REQUISITOS ELÉCTRICOS	13
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	14
INFORMACIÓN	17
FUNCIONAMIENTO	18
OBSERVACIONES ESPECIALES	19
CUIDADO Y LIMPIEZA	19
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	20
COMPRUEBE ANTES DE SOLICITAR SERVICIOS	21
CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA	21
ESPECIFICACIONES	62

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si tiene problemas o preguntas sobre su aire acondicionado, necesitará la siguiente información. Los números de modelo y de serie se encuentran en la placa de identificación en la parte inferior del gabinete.

N° de modelo _____ N° de serie _____
 Fecha de compra _____
 Dirección del distribuidor _____
 Número de teléfono _____

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Los siguientes símbolos usados en este manual, advierten sobre las condiciones potencialmente peligrosas para los usuarios, el personal de servicio o el aparato:



AVISO

Este símbolo indica un riesgo o una práctica peligrosa que podría provocar lesiones personales graves o la muerte.



ATENCIÓN

Este símbolo indica un riesgo o una práctica peligrosa que podría provocar lesiones personales o daños al producto o a la propiedad.

UBICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

- Se recomienda que este aire acondicionado lo instalen técnicos calificados según las instrucciones de instalación proporcionadas con la unidad.
- Antes de hacer la instalación, compruebe que el voltaje del suministro eléctrico de su casa u oficina sea el mismo que aparece en la placa de identificación.



AVISO

- No instale este aire acondicionado donde haya vapores o gases inflamables, ni en espacios extremadamente húmedos como un invernadero.
- No instale el aire acondicionado donde haya objetos que generen mucho calor.

Evite: Para proteger el aire acondicionado de la corrosión, evite instalar la unidad exterior en lugares donde le pueda caer agua del mar o esté expuesta al aire sulfuroso de un spa.

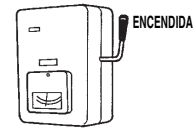
REQUISITOS ELÉCTRICOS



ATENCIÓN

Para calentar el sistema, se debe conectar la red eléctrica por lo menos cinco (5) horas antes de la puesta en marcha. Deje la red eléctrica **ENCENDIDA** a menos que no vaya a usar el aparato durante un período prolongado.

Red eléctrica



NOTA

Quite el enchufe de un receptáculo, desconecte el disyuntor, o desconecte el medio de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente de alimentación principal cuando no se utilice durante un período prolongado.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente estas instrucciones de funcionamiento antes de usar este aire acondicionado. Si todavía presenta dificultades o problemas, consulte a su distribuidor para obtener ayuda.
- Este aire acondicionado está diseñado para proporcionarle un ambiente agradable en las habitaciones. Úselo solamente con la finalidad prevista según se describe en estas instrucciones de funcionamiento.

AVISO

Confirme el uso del tipo de refrigerante especificado con el distribuidor autorizado o especialista. El uso de un refrigerante que no sea del tipo especificado podría provocar daños al producto, roturas y lesiones físicas, etc.

Nunca toque la unidad con las manos húmedas.

Nunca use o almacene gasolina u otro vapor o líquido inflamable cerca del aire acondicionado — es muy peligroso.


No use este aparato en una atmósfera potencialmente explosiva.

Este aire acondicionado no cuenta con un ventilador para la entrada de aire fresco del exterior. Cuando en la misma habitación use aparatos de calefacción a gas o aceite que consumen mucho oxígeno del aire, debe abrir las puertas y ventanas con frecuencia. De lo contrario existe un riesgo de asfixia en casos extremos.

Proporcione una toma de corriente que se use exclusivamente para cada unidad, y debe incorporarse en esta línea exclusiva un interruptor de desconexión, un disyuntor y un disyuntor de fuga a tierra para la protección contra sobrecorrientes.

Proporcione una toma de corriente exclusiva para cada unidad, e incorpore en el cableado fijo medios de desconexión total con una separación de contactos en todos los polos, según las reglas de cableado.


AVISO

Para prevenir posibles peligros de falla de aislamiento, la unidad se  debe conectar a tierra.


Los usuarios no deben limpiar dentro de las unidades interiores o exteriores. Contrate a un distribuidor autorizado o a un especialista para la limpieza.



En caso de funcionamiento defectuoso de este aparato, no intente repararlo usted mismo. Contacte a su concesionario de ventas o de servicios para la reparación.

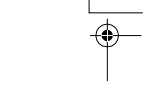
La fuga del gas refrigerante puede causar incendios.

Para su seguridad, asegúrese de apagar el aire acondicionado y de desconectar la fuente de alimentación antes de limpiar o dar mantenimiento. 

Quite el enchufe de un receptáculo, desconecte el disyuntor, o desconecte el medio de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente de alimentación principal en caso de emergencia.

No coloque los dedos ni objetos en la unidad interna o externa del aire acondicionado. Las piezas giratorias podrían provocar lesiones. 

No utilice cables modificados, cables empalmados, alargues o cables no especificados para evitar el recalentamiento e incendios.  



AVISO

No permita que los bebés y los niños pequeños jueguen con el control remoto a fin de evitar que se traguen accidentalmente las baterías.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, agente de servicio o personas igualmente calificadas, para evitar riesgos.

Se recomienda firmemente instalar este equipo con un Interruptor de circuito de fuga a tierra (ELCB) o un Dispositivo de corriente residual (RCD) a fin de evitar las descargas eléctricas o incendios.

Deje de usar el producto cuando ocurra alguna anomalía/falla y desconecte el enchufe o apague el interruptor y el disyuntor. (Riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)

- Ejemplos de anomalía/falla
- El ELCB se dispara frecuentemente.
 - Huele a quemado.
 - La unidad emite un ruido anormal o vibra.
 - Gotea agua desde la unidad interior.
 - El cable de alimentación o enchufe se calienta anormalmente.
 - No se puede controlar la velocidad del ventilador.
 - La unidad deja de funcionar inmediatamente aunque esté encendida.
 - El ventilador no se detiene aunque se haya apagado la unidad.
- Contacte inmediatamente a su distribuidor local para un mantenimiento/repación.

AVISO

Para evitar el sobrecalentamiento, un incendio o descarga eléctrica:


- No comparta el mismo tomacorriente con otros equipos.
- No ponga a funcionar la unidad mientras tenga las manos mojadas.
- No doble demasiado el cable de alimentación.
- No opere o detenga la unidad al insertar o extraer el cable de alimentación.


ATENCIÓN

Este aparato está diseñado para ser usado por usuarios expertos o entrenados en tiendas, en la industria ligera y en granjas, así como para uso comercial por personas comunes.

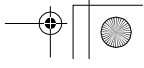
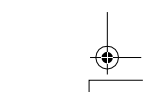
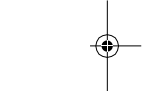
No utilice ningún equipo combustible frente a la salida del flujo de aire a fin de evitar la propagación del fuego.

No encienda y apague el aire acondicionado por el interruptor de la red eléctrica. Use el botón de funcionamiento ENCENDIDO/APAGADO.

No pegue nada en la salida de aire de la unidad exterior. Esto es peligroso porque el ventilador rota a alta velocidad. 

No toque la entrada de aire ni las afiladas aletas de aluminio de la unidad exterior. Se puede lesionar. 

Mantenga la alarma de incendios y la salida de aire al menos a 1.5m de la unidad.






 **ATENCIÓN**

Este aparato lo pueden usar niños a partir de los 8 años y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si cuentan con supervisión o se les han dado instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con este aparato.

Niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento.

No enfríe o caliente mucho la habitación si hay bebés o personas enfermas.

No se siente o se pare sobre la unidad. Se puede caer de forma accidental. 

No pegue ningún objeto en la CARCASA DEL VENTILADOR.  
Se puede lesionar y la unidad se puede dañar.

AVISO

- El compresor se puede detener ocasionalmente cuando hay tormentas. Esto no es una falla mecánica. La unidad se recupera automáticamente en unos pocos minutos.
- El texto en inglés son las instrucciones originales. Otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.



Deje de usar el producto cuando ocurra alguna anomalía/falla y desconecte el enchufe.

(Riesgo de humo/fuego/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalía/falla

- En ocasiones el producto no se enciende cuando se conecta.
- En ocasiones la fuente de alimentación se desconecta cuando se mueve el cable.
- Se detecta olor a quemado o ruido anormal durante el funcionamiento.
- La carcasa presenta deformaciones o está anormalmente caliente.

Contacte inmediatamente a su distribuidor local para un mantenimiento/reparación.

INFORMACIÓN

Condiciones de funcionamiento

Use este aire acondicionado en el siguiente intervalo de temperatura.

Intervalo de temperatura interior:
 Modo de enfriamiento 14°C ~ 25°C (*TBH) / 18°C ~ 32°C (*TBS)
 Modo de calefacción 16°C ~ 30°C (*TBS)

mini Intervalo de temperatura exterior:
 Modo de enfriamiento -10°C ~ 46°C (*TBS)
 Modo de calefacción -20°C ~ 18°C (*TBH) / -20°C ~ 24°C (*TBS)

2WAY Intervalo de temperatura exterior:
 Modo de enfriamiento -10°C ~ 46°C (*TBS)
 Modo de calefacción -25°C ~ 20°C (*TBH)

3WAY Intervalo de temperatura exterior:
 Modo de enfriamiento y calefacción -10°C ~ 24°C (*TBS)
 Modo de enfriamiento -10°C ~ 46°C (*TBS)
 Modo de calefacción -25°C ~ 15°C (*TBS)

*TBS: Temperatura de Bulbo Seco

*TBH: Temperatura de Bulbo Húmedo

Información para usuarios sobre la recolección y la eliminación de equipos viejos y baterías usadas



[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos son únicamente válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, comuníquese con las autoridades locales o con el distribuidor local y averigüe cuál es el método adecuado para eliminación de estos desechos.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de los dos símbolos inferiores):

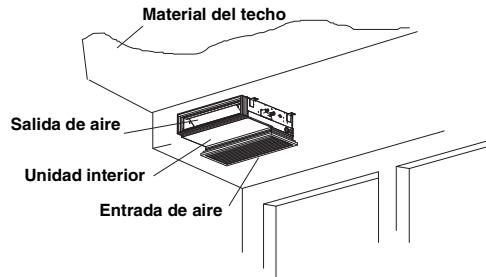
Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple con los Pb requisitos establecidos por la Directiva para la sustancia química involucrada.



Pb

FUNCIONAMIENTO

Nombres de las piezas UNIDAD INTERIOR



Control remoto inalámbrico (pieza opcional)

NOTA Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas para más información sobre el control remoto inalámbrico opcional.

(Tipo inalámbrico: disponible para todas las unidades interiores)



Control remoto cableado de alta especificación (pieza opcional)

NOTA Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas para más información sobre el control remoto cableado de alta especificación.

(Tipo cableado: disponible para todas las unidades interiores)



Control remoto del temporizador (pieza opcional)

NOTA Consulte las instrucciones de funcionamiento adjuntas para más información sobre el control remoto del temporizador opcional.

(Tipo cableado: disponible para todas las unidades interiores)



■ Conducto de tipo delgado (Z1)

Este aire acondicionado no está equipado con piezas de salida de aire. Estas piezas deben obtenerse localmente. Consulte el manual sobre las piezas de salida de aire aprobadas a nivel local.

OBSERVACIONES ESPECIALES

Funcionamiento en "DRY"

Cómo funciona

- Cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel establecido, la unidad repite el ciclo de encendido y apagado automáticamente.
- Para evitar que la humedad de la habitación vuelva a subir, el ventilador interior también se apaga cuando la unidad deja de funcionar.
- La velocidad del ventilador se fija en "LO." automáticamente, y no se puede ajustar.
- La operación "DRY" no es posible si la temperatura exterior es de 15 °C o menos.

Funcionamiento de la calefacción

Rendimiento de la calefacción

- Debido a que este aparato calienta una habitación utilizando el calor del aire exterior (sistema de bomba de calor), la eficiencia de la calefacción disminuirá cuando la temperatura exterior sea muy baja. Si no se puede obtener el calor suficiente con esta bomba de calor, use otro aparato de calefacción junto con esta unidad.

Descongelación

- Cuando la temperatura exterior es baja, se puede formar hielo o escarcha en el serpentín de intercambio de calor exterior y reducirse el rendimiento de calefacción. Cuando esto sucede, su pone en funcionamiento un sistema de descongelación controlado por una microcomputadora. Al mismo tiempo, el ventilador de la unidad interior se detiene (o en algunos casos funciona a una velocidad muy baja) y el indicador "STANDBY" (modo de espera) aparece en la pantalla hasta que se termine la descongelación. El funcionamiento de la calefacción se reinicia después de varios minutos. (Este intervalo varía un poco en dependencia de la temperatura exterior y la forma de la escarcha).

⊗ (modo de espera) en la pantalla

- Durante unos minutos después del inicio del funcionamiento de la calefacción, el ventilador interior no se moverá (o se moverá muy lentamente en algunos casos) hasta que el serpentín intercambiador de calor interior se haya calentado suficientemente. Esto ocurre porque se activa un sistema de prevención de corriente de aire frío. Durante este período, el indicador de "⊗" (modo de espera) permanece encendido.
- El "⊗" (modo de espera) permanece encendido durante la descongelación o cuando el termostato ha apagado el compresor (o cuando la unidad funciona a una velocidad muy baja) cuando el sistema se encuentra en modo de calefacción.
- Al completar la descongelación y cuando el compresor se vuelva a encender, el "⊗" (modo de espera) se apagará automáticamente cuando se reanude el funcionamiento de la calefacción.

NOTA

Si la alimentación eléctrica falla mientras que la unidad está funcionando

Si la fuente de alimentación de esta unidad se corta temporalmente, la unidad reanudará el funcionamiento automáticamente (cuando se restablezca la energía eléctrica) usando los mismos ajustes existentes antes de la falla eléctrica.

CUIDADO Y LIMPIEZA



AVISO

1. Para su seguridad, asegúrese de apagar el aire acondicionado y de desconectar la fuente de alimentación antes de limpiar.
2. No vierta agua en la unidad interior para limpiarla. Esto dañará los componentes internos y provocará un peligro de descarga eléctrica.

Lado de entrada y salida de aire (unidad interior)

Limpie el lado de entrada y salida de aire de la unidad interior con un cepillo de aspiradora, o con un paño limpio y suave. Si estas piezas están manchadas, utilice un paño limpio humedecido con agua. Al limpiar el lado de la salida de aire, tenga cuidado de no forzar las paletas fuera de lugar.



ATENCIÓN

1. Nunca utilice solventes o productos químicos fuertes para limpiar la unidad interior. No limpie las piezas plásticas usando agua muy caliente.
2. Algunos bordes del metal y las aletas son filosos y pueden provocar lesiones si se manejan incorrectamente; tenga especial cuidado cuando limpie estas piezas.
3. La bobina interna y otros componentes de la unidad exterior se deben limpiar periódicamente. Consulte a su distribuidor o centro de servicio.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si su aire acondicionado no funciona correctamente, primeramente compruebe los puntos siguientes antes de pedir servicio. Si todavía no funciona correctamente, contacte con su distribuidor o con un centro de servicio.

UNIDAD INTERIOR

Síntoma		Causa
Ruido	Sonido como agua que fluye durante o después del funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Sonido del líquido refrigerante que fluye dentro de unidad. Sonido del agua del desagüe a través del tubo de desagüe.
	Crujido durante el funcionamiento o cuando se detiene.	Crujido debido a los cambios de temperatura de las piezas.
Olor	Durante el funcionamiento el aire descargado presenta olores.	Se descargan componentes de olor del interior, el olor a cigarrillos y el olor a cosméticos acumulados en el acondicionador de aire y el aire se descarga. El interior de la unidad tiene polvo. Consulte a su distribuidor.
Gota de rocío	Durante el funcionamiento de la unidad, se acumulan gotas de rocío cerca de la descarga de aire.	La humedad interior se refrigera mediante aire frío, y se acumula mediante gotas de rocío.
Niebla	Hay presencia de niebla durante el funcionamiento en modo de enfriamiento. (Lugares en los que existen grandes cantidades de rocío de aceite en restaurantes.)	<ul style="list-style-type: none"> La limpieza es necesaria porque el interior de la unidad (intercambiador de calor) está sucio. Consulte a su distribuidor cuando se necesite ingeniería técnica. Durante la descongelación.
El ventilador está girando durante algún tiempo aunque el funcionamiento se detenga.		<ul style="list-style-type: none"> La rotación del ventilador evita problemas de funcionamiento. El ventilador puede girar algunas veces para secar el intercambiador de calor según los ajustes.
Polvo		Se descarga la acumulación de polvo dentro de la unidad interior.
En el funcionamiento de alta velocidad inicial, el ventilador puede girar algunas veces más rápidamente (de 3 a 30 minutos) que la velocidad de ajuste.		Esto es para la comprobar el funcionamiento y así confirmar si la rotación del motor del ventilador está dentro del intervalo de uso.

UNIDAD EXTERIOR

Síntoma		Causa
La unidad no funciona	Cuando la fuente de alimentación se enciende instantáneamente.	El funcionamiento no se activa por aproximadamente los primeros 3 minutos porque está activado el circuito de protección del compresor.
	Cuando el funcionamiento se detiene y se reanuda inmediatamente.	
Ruido	Hay presencia de ruido frecuente en el modo de calefacción.	Durante la descongelación.
Vapor	Hay presencia de vapor frecuente en el modo de calefacción.	
Cuando se detiene con el control remoto, el ventilador de la unidad exterior algunas veces funciona durante un rato aunque el compresor exterior esté detenido.		La rotación del ventilador evita problemas de funcionamiento.

COMPRUEBE ANTES DE SOLICITAR SERVICIOS

Síntoma	Causa	Solución
El acondicionador de aire no funciona, aunque la alimentación está activada.	Apagón o después del apagón.	Pulse de nuevo el botón de operación ON/OFF en la unidad del mando a distancia.
	El botón de funcionamiento está apagado.	<ul style="list-style-type: none"> • Encienda la fuente de alimentación si se apaga el disyuntor. • Si se ha disparado el disyuntor, consulte a su distribuidor sin encenderlo.
	El fusible se funde.	Si está fundido, consulte a su distribuidor.
Rendimiento de enfriamiento o calefacción insuficiente	El puerto de entrada de aire y de descarga de aire de las unidades interior y exterior está obstruido con polvo u obstáculos.	Quite el polvo o la obstrucción.
	El interruptor de la velocidad del viento está fijado en "Bajo".	Cambie a "Alto" o "Fuerte".
	Ajustes de temperatura incorrectos	Consulte "CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA".
	La habitación se expone a la luz solar directa en modo de enfriamiento.	
	Las puertas y/o las ventanas están abiertas.	
	El filtro de aire está obstruido.	Consulte "CUIDADO Y LIMPIEZA".
	Muchas fuentes de calor en la habitación en el modo de enfriamiento.	Use las fuentes de calor mínimas y durante un breve periodo de tiempo.
Muchas personas en la habitación en el modo de enfriamiento.	Disminuya los ajustes de temperatura o cambie a "Alto" o "Fuerte".	

ESPAÑOL

Si su acondicionador de aire sigue sin funcionar correctamente aunque haya comprobado los puntos como se describe anteriormente, primeramente detenga el funcionamiento y apague el interruptor. Después póngase en contacto con su distribuidor e infórmele el número de serie y el síntoma. Nunca repare su aire acondicionado usted mismo, pues puede resultar muy peligroso. También informe si la marca de inspección Δ y las letras E, F, H, L, P en combinación con los números aparecen en la pantalla LCD de la unidad del control remoto.

CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA

Evite

- **No bloquee la entrada y salida de aire de la unidad. Si alguna de ellas está obstruida, la unidad no funcionará bien y se puede dañar.**
- No permita la entrada de luz solar directa en la habitación. Utilice parasoles, persianas o cortinas. Si las paredes y el techo de la habitación se calientan con el sol, tomará tiempo refrescar la habitación.

Hacer

- Siempre trate de mantener el filtro de aire limpio. (Consulte "CUIDADO Y LIMPIEZA"). Un filtro obstruido puede afectar el funcionamiento de la unidad.
- Para impedir el escape del aire acondicionado, mantenga las ventanas, puertas y cualquier otra apertura cerradas.

NOTA

Si la alimentación eléctrica falla mientras que la unidad está funcionando

Si la fuente de alimentación de esta unidad se corta temporalmente, la unidad reanudará el funcionamiento automáticamente cuando se restablezca la energía eléctrica usando los mismos ajustes existentes antes de la falla eléctrica.

CONTEÚDOS

	Página
INFORMAÇÃO DO PRODUTO	22
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	22
LOCAL DE INSTALAÇÃO	23
REQUISITOS ELÉTRICOS	23
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	24
INFORMAÇÃO	27
OPERAÇÃO	28
OBSERVAÇÕES ESPECIAIS	29
CUIDADO E LIMPEZA	29
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	30
VERIFICAR ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA	31
DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA	31
ESPECIFICAÇÕES	62

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se você tiver problemas ou dúvidas sobre o seu ar condicionado, você necessitará da seguinte informação. O modelo e números de série estão na placa de identificação na parte inferior do gabinete.

Modelo nº _____ N° de série _____
 Data de compra _____
 Endereço do revendedor _____
 Número do telefone _____

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Os seguintes símbolos usados neste manual, alertam para condições potencialmente perigosas para os usuários, pessoal de serviços ou ao seu aparelho:



AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou prática insegura que pode resultar em danos às pessoas, ao produto ou à propriedade.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

- Recomendamos que este ar condicionado seja instalado corretamente por técnicos de instalação qualificados de acordo com as instruções de instalação fornecidas com a unidade.
- Antes da instalação, verifique se a tensão da fonte elétrica em sua casa ou escritório é a mesma que a tensão indicada na placa de identificação.



AVISO

- Não instale o ar condicionado onde há fumaça ou gases inflamáveis, ou em um espaço extremamente úmido, como uma estufa.
- Não instale o ar condicionado onde objetos altamente geradores de calor são colocados.

Evitar: Para proteger o aparelho de ar condicionado contra alta corrosão, evite instalar a unidade externa onde a água salgada do mar pode espirrar diretamente sobre ele ou em água sulfurosa perto de um spa.

PORTUGUÊS

REQUISITOS ELÉTRICOS



CUIDADO

Para aquecer o sistema, a rede elétrica deve ser ligada pelo menos 5 (cinco) horas antes da operação. Deixe a rede elétrica LIGADA a menos que você não vá usar o aparelho por um período prolongado.

Rede elétrica



OBSERVAÇÃO

Retire o plugue de alimentação da tomada, ou desligue o disjuntor ou desligue a alimentação desconectando para isolar o ar condicionado da fonte de alimentação principal, quando não estiver em uso por um longo tempo.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia este manual de instruções antes de utilizar este aparelho de ar condicionado. Se você ainda tiver alguma dificuldade ou problema, consulte o seu revendedor para obter ajuda.
- Este aparelho de ar condicionado é projetado para dar-lhe condições confortáveis em ambientes. Utilize-o apenas para o fim a que se destina, conforme descrito no manual de instruções.

AVISO

Confirme com o revendedor autorizado ou um especialista no uso do tipo de refrigerante especificado. O uso do refrigerante que não seja do tipo especificado pode causar danos produto, explosão e ferimentos, etc.

Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.

Nunca use ou armazene gasolina ou outros vapores inflamáveis ou líquidos perto do ar condicionado - é muito perigoso.


Não use este aparelho em uma atmosfera potencialmente explosiva.

Este ar condicionado não tem ventilador para entrada de ar fresco do exterior. Você deve abrir portas ou janelas com frequência quando usa os aparelhos a gás ou aquecimento a óleo na mesma sala, que consomem uma grande quantidade de oxigênio do ar. Caso contrário, existe um risco de asfixia, em um caso extremo.

Fornecer uma tomada elétrica para ser usada exclusivamente para cada unidade, e uma desconexão da fonte de alimentação, um disjuntor e um disjuntor de aterramento para proteção de sobrecorrente deve ser fornecido na linha exclusiva.

AVISO


Fornecer uma tomada exclusiva para cada unidade, e desconexão completa significa ter uma separação de contacto em todos os polos que devem ser incorporadas na fiação fixa, de acordo com as regras de fiação.

Para evitar possíveis riscos de falha de isolamento, a unidade deve ser aterrada. 


Os usuários não devem limpar o interior e exterior das unidades. Contratar o revendedor autorizado ou especialista para a limpeza.

Em caso de mau funcionamento do aparelho, não reparar por si mesmo. Fale com o representante de vendas ou serviço de manutenção do revendedor para um reparo.

O vazamento de gás refrigerante pode causar incêndio.

Para sua segurança, certifique-se de desligar o ar condicionado e também a energia antes de limpeza ou manutenção. 

Retire o plugue de alimentação da tomada, ou desligue o disjuntor ou desligue a alimentação desconectando para isolar o ar condicionado da fonte de alimentação principal em caso de emergência.

Não insira seus dedos ou outros objetos na unidade interna ou na unidade externa do ar condicionado, as peças rotativas podem causar lesões. 


AVISO

Não use um cabo modificado, cabo de união, cabo de extensão ou cabo não especificado para evitar sobreaquecimento ou incêndio.



Não deixe as crianças brincarem com o controle remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou pessoal qualificado de modo a evitar um acidente.

Recomendamos a instalação de um Disjuntor de Fuga para Terra (DFT) ou Dispositivo de Proteção Diferencial Residual (DPDR) para evitar choque elétrico ou incêndio.


AVISO

Pare de usar o produto quando ocorrer alguma anormalidade/ avaria e desconecte o cabo de alimentação ou desligue o interruptor e disjuntor. (Risco de fumaça/fogo/choque elétrico) Exemplos de anormalidades/ falhas:

- O disjuntor cai frequentemente.
- É observado cheiro de queimado.
- É observado ruído anormal ou vibração da unidade.
- Goteja água da unidade interna.
- O cabo de alimentação ou o plugue se aquecem excessivamente.
- A velocidade do ventilador não pode ser controlada.
- A unidade pára de funcionar imediatamente, mesmo quando é ligada.
- O ventilador não pára, mesmo quando é desligado.

Contacte imediatamente o seu revendedor local para manutenção/ reparo.

Para impedir sobreaquecimento, fogo ou choque elétrico:


- Não compartilhe a mesma tomada de alimentação com outro equipamento.
- Não opere com as mãos úmidas.
- Não dobre o cabo da fonte de alimentação.
- Não opere ou pare a unidade ao inserir ou retirar o plugue de alimentação.



CUIDADO

Este aparelho foi concebido para ser usado por especialistas treinados ou usuários em lojas, na indústria leve e em fazendas, ou para uso comercial por leigos.

Não use nenhum produto combustível em frente da tomada do fluxo de ar, para evitar a deflagração de incêndio.

Não ligue ou desligue o ar condicionado a partir da corrente elétrica. Use o botão LIGAR/DESLIGAR.

Não cole nada na saída de ar da unidade externa. Isto é perigoso  porque o ventilador está a rodando em alta velocidade.

Não toque na entrada de ar ou nas aletas afiadas de alumínio da unidade externa. Você pode se machucar. 


Manter o alarme de incêndio e a saída de ar, pelo menos, a 1,5 m de distância da unidade.




CUIDADO

Este aparelho pode ser usado por crianças com idades acima de 8 anos e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender o perigo envolvido. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção de usuário não deve ser feita por crianças, sem supervisão.

Não refrigerar ou aquecer a sala demais se bebês ou inválidos estiverem presentes.

Não sentar ou subir na unidade. Você pode cair acidentalmente. 

Não coloque qualquer objeto sobre a CARCAÇA DO VENTILADOR. Você pode se machucar e a unidade pode ser danificada.  

NOTA

- O compressor pode ocasionalmente parar durante tempestades. Esta não é uma falha mecânica. A unidade recupera-se automaticamente depois de alguns minutos.
- O texto em Inglês são as instruções originais. Outros idiomas são a tradução das instruções originais.



Pare de usar o produto quando ocorrer alguma anormalidade/ avaria e desconecte o cabo de alimentação.

(Risco de fumaça/incêndio/choque elétrico)

Exemplos de anomalia/ avaria

- O produto, por várias vezes, não é iniciado quando ligado.
- A alimentação é, por várias vezes desligada quando o cabo é movimentado.
- Odor de queimado ou ruído anormal detectado durante a operação.
- O gabinete está deformado ou anormalmente quente.

Contacte imediatamente o seu revendedor local para manutenção/repáro.

INFORMAÇÃO

Condição de operação

Utilize este ar condicionado com a seguinte faixa de temperatura.

Faixa de temperatura interna:

Modo de resfriamento de 14°C a 25°C (* WBT)/18°C a 32°C (* DBT)

Modo de aquecimento 16°C a 30°C (*DBT)

mini Faixa de temperatura externa:

Modo de resfriamento -10°C a 46°C (*DBT)

Modo de aquecimento -20°C a 18°C (*WBT)/ -20°C a 24°C (*DBT)

2WAY Faixa de temperatura externa:

Modo de resfriamento -10°C a 46°C (*DBT)

Modo de aquecimento -25°C a 20°C (*WBT)

3WAY Faixa de temperatura externa:

Modo de resfriamento e aquecimento -10°C a 24°C (*DBT)

Modo de resfriamento -10°C a 46°C (*DBT)

Modo de aquecimento -25°C a 15°C (*WBT)

*DBT: Temperatura de bulbo seco

*WBT: Temperatura de bulbo úmido

PORTUGUÊS

Informações para Usuários referentes ao Recolhimento e Descarte de Equipamentos Antigos e Baterias



[Informação sobre ao descarte em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia. Se pretender descartar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pelo recolhimento de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de descarte correto.



Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

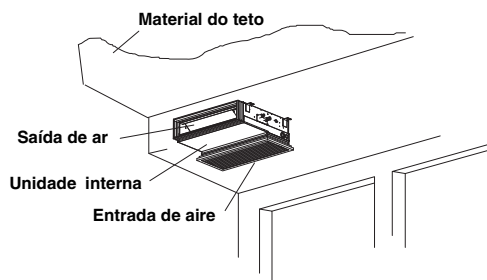
Este símbolo pode ser utilizado com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido da Norma local referente aos produtos químicos utilizados.



Pb

OPERAÇÃO

Nomes dos componentes UNIDADE INTERNA



Controle remoto sem fio (parte opcional)

OBSERVAÇÃO

Consulte as Instruções de operação anexas ao controle remoto sem fio opcional.

(Tipo sem fio: disponível para todas as unidades internas)



Controle remoto com fio de Alta Espec (parte opcional)

OBSERVAÇÃO

Consulte as Instruções de operação anexas ao controle remoto com fio de Alta Espec.

(Tipo com fio: disponível para todas as unidades internas)



Controle remoto com temporizador (parte opcional)

OBSERVAÇÃO

Consulte as Instruções de operação anexas ao controle remoto com temporizador.

(Tipo com fio: disponível para todas as unidades internas)



■ Duto do tipo fino (Z1)

Este ar condicionado não está equipado com peças de saída de ar. Isto pode ser obtido no local. Por favor, consulte o manual das peças de saída de ar utilizadas localmente.

OBSERVAÇÕES ESPECIAIS

Operação modo "SECO"

Como funciona

- Uma vez que a temperatura ambiente atinge o nível em que foi definido, o aparelho repete o ciclo de ligar e desligar automaticamente.
- A fim de evitar que a umidade na sala suba novamente, o ventilador interno também desliga quando o aparelho para de funcionar.
- A velocidade do ventilador está definida para "LO." automaticamente e não pode ser ajustada.
- A operação no modo "SECO" não é possível se a temperatura externa é de 15°C ou menos.

Operação de aquecimento




Desempenho do aquecimento

- Como este aparelho aquece um ambiente, utilizando o calor do ar externo (sistema de transferência de calor), a eficiência do aquecimento cairá quando a temperatura externa for muito baixa. Se o calor suficiente não puder ser obtido com este equipamento, utilize outro dispositivo de aquecimento, em conjunto com este aparelho.

Descongelamento

- Quando a temperatura exterior é baixa, geada ou gelo podem se formar no exterior da serpentina do trocador de calor, diminuindo o desempenho de aquecimento. Quando isso acontece, um sistema de descongelamento controlado por um microcomputador opera. Ao mesmo tempo, o ventilador da unidade interna para (ou opera a uma velocidade muito baixa, em alguns casos) e o indicador "STANDBY (MODO ESPERA)" aparece no visor até que o descongelamento esteja concluído. A operação de aquecimento reinicia após alguns minutos. (Esse intervalo pode variar ligeiramente, dependendo da temperatura externa e a quantidade de gelo formada.)

(standby(em espera)) no visor

- Por vários minutos após o início da operação de aquecimento, o ventilador interno não opera (ou ele vai funcionar a uma velocidade muito baixa em alguns casos) até a serpentina do trocador de calor interno ter se aquecido suficientemente. Isso ocorre porque um sistema de prevenção de corrente de ar frio está em funcionamento. Durante este período, o indicador "" (em espera)" é exibido.
- "" (em espera) é exibido durante o descongelamento ou quando o compressor for desligado (ou quando a unidade está funcionando em uma velocidade muito baixa) pelo termostato quando o sistema estiver no modo de aquecimento.
- Após a conclusão do descongelamento e quando o compressor é ligado de novo, "" (modo espera)" desliga-se automaticamente assim que a operação de aquecimento recomeça.

OBSERVAÇÃO

Se houver falta de energia enquanto a unidade está funcionando

Se o fornecimento de energia para esta unidade for cortado temporariamente, a unidade retomará a operação automaticamente (uma vez que a energia seja restaurada), utilizando as mesmas configurações de antes da energia ser cortada.

CUIDADO E LIMPEZA

AVISO

1. Para sua segurança, certifique-se de desligar o ar condicionado e também de desligar a energia antes da limpeza ou manutenção.
2. Não derramar água sobre a unidade interna para limpá-la. Isso pode danificar os componentes internos e provocar um choque elétrico.

Entrada e saída lateral de ar (Unidade interna)

Limpe a entrada e saída lateral de ar da unidade interna com uma escova de aspirador de pó, ou limpar com um pano limpo e macio. Se estas partes estiverem muito sujas, use um pano limpo umedecido com água. Ao limpar a saída de ar lateral, tome cuidado para não forçar as palhetas fora do lugar.

CUIDADO

1. Nunca use solventes ou produtos químicos para limpar a unidade interna. Não limpe as peças de plástico com água muito quente.
2. Algumas extremidades metálicas e as aletas são afiadas e podem causar lesões se manuseadas incorretamente period. Tenha um cuidado especial quando você limpar estas peças.
3. A serpentina interna e outros componentes da unidade externa devem ser limpos periodicamente. Consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu aparelho de ar condicionado não funcionar corretamente, verifique os seguintes pontos antes de solicitar assistência. Se ainda assim não funcionar corretamente, contacte o seu revendedor ou um centro de assistência.

UNIDADE INTERNA

Sintoma		Causa
Ruído	Ruído de fluxo de água durante a operação ou após a operação.	<ul style="list-style-type: none"> Som de líquido refrigerante que flui dentro da unidade. O som da água de drenagem através do tubo de drenagem.
	Ruído de estalido durante o funcionamento ou quando para a operação.	Som de estalido devido a mudanças de temperatura das peças.
Odor	O ar descarregado cheira ruim durante a operação.	Componentes internos cheiro de cigarro e odores de cosméticos acumulados no ar condicionado são expelidos. A unidade interior está empoeirada. Consulte o seu revendedor.
Gotas de orvalho	Gotas de orvalho ficam acumuladas próximo à descarga de ar durante a operação.	A umidade interna é refrigerada por vento frio e acumulada em gota de orvalho.
Névoa	A névoa ocorre durante a operação no modo de resfriamento. (Lugares onde grandes quantidades de vapor de óleo existem em restaurantes.)	<ul style="list-style-type: none"> A limpeza é necessária porque unidade interna (trocador de calor) está suja. Consulte o seu revendedor uma vez que a assistência técnica é necessária. Durante a operação de degelo.
O ventilador está girando por um tempo, mesmo que a operação esteja parada.		<ul style="list-style-type: none"> O ventilador girando não é um defeito. O ventilador pode, por vezes, girar por causa da secagem do trocador de calor, devido às configurações.
Poeira		O acúmulo de poeira dentro da unidade interior é expelido.
Na operação inicial de alta velocidade, o ventilador pode, por vezes, girar mais rápido (durante 3 a 30 minutos) do que a velocidade de configuração.		Isto é para verificação de operação, a fim de confirmar se a rotação do motor do ventilador está dentro da faixa de uso.


UNIDADE EXTERNA

Sintoma		Causa
Sem operação	Quando a energia é ligada instantaneamente.	A operação não é ativada inicialmente por aprox. 3 minutos, porque o circuito de proteção do compressor é ativado.
	Quando a operação é interrompida e retomada imediatamente.	
Ruído	O ruído sempre ocorre no modo de aquecimento.	Durante a operação de degelo.
Vapor	O vapor sempre ocorre no modo de aquecimento.	
Quando parado por controle remoto, o ventilador da unidade externa, por vezes opera por um tempo, embora o compressor externo esteja parado.		O ventilador girando não é um defeito.

VERIFICAR ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA

Sintoma	Causa	Solução
O ar condicionado não liga embora a energia esteja conectada.	Falta de energia ou após falta de energia.	Pressione o botão de operação LIGADO/ DESLIGADO na unidade de controle remoto novamente.
	O botão de operação está desligado.	<ul style="list-style-type: none"> Ligue na energia se o disjuntor estiver desligado. Se o disjuntor foi acionado, consulte o seu fornecedor, sem ligá-lo.
	O fusível explode.	Se explodir, consulte o revendedor.
Mau desempenho de resfriamento ou aquecimento	Entrada de ar ou porta de descarga de ar da unidades interna e externa estão entupidas com poeira ou obstáculos.	Remova a poeira ou obstrução.
	O ajuste da velocidade de ventilação é definido como "Low (Baixa)".	Mude para "High (Alta) " ou "Strong (Forte)".
	Configurações de temperatura impróprias	Consultar "DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA".
	O ambiente é exposto à luz solar direta no modo de resfriamento.	
	Portas e/ou janelas estão abertas.	
	O filtro de ar está entupido.	Consultar "CUIDADO E LIMPEZA".
	Muitas fontes de calor no ambiente no modo de resfriamento.	Use fontes mínimas de calor e em um curto espaço de tempo.
	Muitas pessoas no ambiente no modo de resfriamento.	Reduzir as configurações de temperatura ou mudar para "High(Alta)" ou "Strong (Forte)".

PORTUGUÊS

Se o seu aparelho de ar condicionado ainda não funcionar corretamente, embora você tenha verificado os pontos como descritos acima, primeiro pare a operação e desligue o interruptor de alimentação de energia. Então entre em contato com o revendedor e informe o número de série e sintoma. Nunca repare o seu ar condicionado por si mesmo, pois é muito perigoso para você fazê-lo. Informe também se a marca de inspeção  e as letras E, F, H, L, P, em combinação com os números, aparecem no LCD do controle remoto.

DICAS PARA ECONOMIA DE ENERGIA

Evitar

- **Não bloqueie a entrada e saída da unidade de ar. Se qualquer uma estiver obstruída, a unidade não vai funcionar bem, e pode ser danificada.**
- Não deixe a luz solar direta na sala. Use toldos, persianas ou cortinas. Se as paredes e o teto da sala são aquecidos pelo sol, vai demorar mais tempo para resfriar o ambiente.

Faça

- Sempre tente manter o filtro de ar limpo. (Consultar "CUIDADO E LIMPEZA".) Um filtro obstruído irá prejudicar o desempenho da unidade.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.

OBSERVAÇÃO

Se falta energia enquanto a unidade está funcionando

Se o fornecimento de energia para esta unidade for cortado temporariamente, a unidade retornará a operação automaticamente (uma vez que a energia seja restaurada), utilizando as mesmas configurações de antes da energia ser cortada.

Благодарим за покупку данного изделия Panasonic.
Данное изделие представляет собой внутренний блок кондиционера.
Инструкция по установке прилагается.

СОДЕРЖАНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ.....	Стр. 32
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	32
МЕСТО УСТАНОВКИ.....	33
ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ.....	33
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	34
ИНФОРМАЦИЯ.....	37
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	38
ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ.....	39
УХОД И ЧИСТКА.....	39
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	40
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	41
СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ.....	41
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	62

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Если у Вас возникли проблемы или вопросы, касающиеся Вашего кондиционера, Вам потребуются следующая информация. Номер модели и серийный номер находятся на изделии в нижней части корпуса.

Модель № _____ Серийный № _____

Дата продажи _____

Адрес дилера _____

Номер телефона _____

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следующие символы, используемые в данной инструкции по эксплуатации, предупреждают Вас о потенциально опасных условиях для пользователей, обслуживающего персонала или прибора:



ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

Этот символ относится к опасному или небезопасному действию, которое может привести к серьезной травме или летальному исходу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ относится к опасному или небезопасному действию, которое может привести к травме или повреждению изделия или материальному ущербу.

МЕСТО УСТАНОВКИ

- Мы рекомендуем, чтобы установка этого кондиционера выполнялась надлежащим образом квалифицированными специалистами по установке в соответствии с Инструкцией по установке, прилагаемой к устройству.
- Перед установкой убедитесь, что напряжение электрической сети в Вашем доме или офисе совпадает с напряжением, указанным на изделии.



ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

- **Не устанавливайте этот кондиционер в местах, где имеются испарения или огнеопасные газы, а также в чрезмерно влажных местах, например, в оранжерее.**
- **Не устанавливайте кондиционер в местах, где находятся предметы с сильным тепловыделением.**

Избегайте: Для защиты кондиционера от сильной коррозии избегайте устанавливать внешний блок там, где непосредственно на него могут попадать капли соленой морской воды или в серосодержащей атмосфере вблизи горячих источников.

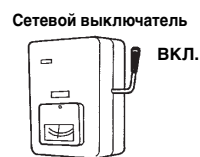
РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы прогреть систему, сетевой выключатель необходимо включить, по крайней мере, за пять (5) часов до начала работы. Оставьте сетевой выключатель в положении ВКЛ., даже если Вы не будете использовать это устройство в течение длительного периода времени.




ПРИМЕЧАНИЕ

Отсоедините сетевую вилку от штепсельной розетки, выключите прерыватель или отключите отсоединяющий питание провод, чтобы изолировать комнатный кондиционер от сетевого источника электропитания, если он не используется в течение длительного времени.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием данного кондиционера внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Если у Вас остались затруднения или проблемы, обратитесь за помощью к Вашему дилеру.
- Данный кондиционер разработан для обеспечения комфортных условий в помещении. Используйте его только для предназначенных целей, как описано в настоящей инструкции по эксплуатации.

 ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ
Чтобы убедиться в пригодности того или иного типа хладагента для использования в кондиционере, проконсультируйтесь с уполномоченным продавцом или техническим специалистом. Применение хладагентов, не рекомендованных производителем, может привести к выходу кондиционера из строя, взрыву, травмам и т.п.
Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.
Ни в коем случае не используйте и не храните бензин или другие огнеопасные газы или жидкости вблизи кондиционера — это очень опасно.
Не используйте устройство в потенциально взрывоопасной атмосфере.
Данный кондиционер не имеет вентилятора для забора свежего воздуха с улицы. Вам следует регулярно открывать двери или окна, если Вы используете в том же помещении газовые или масляные нагревательные приборы, потребляющие много кислорода из воздуха. В противном случае существует опасность удушья в экстремальной ситуации.
Обеспечьте наличие штепсельных розеток, которые будут использоваться отдельно для каждого блока, кроме того, необходимо обеспечить в отдельной цепи отключение питания, прерыватель цепи и прерыватель утечки тока на землю для защиты от перегрузки по току.

 ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ
Обеспечьте штепсельную розетку отдельно для каждого блока, кроме того, в стационарную проводку должен быть вмонтирован переключатель для полного отсоединения во всех полюсах, в соответствии с правилами выполнения проводки.
Для предотвращения возможной опасности при нарушении изоляции необходимо заземлить блок. 
Пользователи не должны выполнять чистку внутренних частей внутреннего и внешнего блоков. Для чистки вызовите уполномоченного дилера или специалиста.
В случае неисправности данного устройства не пытайтесь самостоятельно ремонтировать его. Для ремонта обратитесь к дилеру по продаже или техническому обслуживанию.
Утечка газообразного холодильного агента может привести к пожару.
Для обеспечения безопасности обязательно выключите кондиционер, а также отключите питание перед чисткой или техническим обслуживанием. 
Отсоедините сетевую вилку от штепсельной розетки, отключите прерыватель или отключите отсоединяющий питание провод, чтобы изолировать комнатный кондиционер от сетевого источника электропитания в случае чрезвычайных обстоятельств.
Не вставляйте пальцы или другие предметы во внешний и внутренний блоки кондиционера воздуха. Вращающиеся части могут нанести травму. 


ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

Во избежание перегрева и возникновения пожара не вносите изменения в шнур питания, не используйте сочлененный шнур, удлинитель или шнур, не входящий в комплект поставки устройства.



Не позволяйте детям и маленьким детям играть с пультом дистанционного управления, чтобы предотвратить случайное проглатывание батареек.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, агентом обслуживания или с персоналом высокой квалификации во избежание опасности.

Во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара настоятельно рекомендуется установить на данное устройство автоматический выключатель с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или устройство контроля остаточного тока (RCD).


ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

При возникновении любых неисправностей/сбоев следует прекратить использовать изделие и вынуть штепсель шнура питания из розетки или выключить сетевой выключатель и прерыватель. (Риск задымления/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры неисправностей/сбоев

- Частое выключение ELCB.
- Появился запах гари.
- Появился ненормальный шум или вибрация блока.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Шнур питания или штепсель становятся слишком горячими.
- Невозможно контролировать скорость вентилятора.
- Кондиционер сразу перестает функционировать даже при включении для работы.
- Вентилятор не останавливается даже при остановке работы.

Незамедлительно свяжитесь с местным дилером для обеспечения технического обслуживания/выполнения ремонтных работ.

Для предотвращения перегрева, возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не следует производить какие либо операции мокрыми руками.
- Не изгибайте шнур электропитания.
- Не следует запускать или останавливать работу устройства включением вилки в розетку или ее выключением.


ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

Данный прибор предназначен для использования специалистом или обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности и на фермах, либо для коммерческого использования неспециалистами.

Во избежание распространения огня не используйте каких-либо приборов открытого горения перед выходом воздушного потока.

Не включайте и не выключайте кондиционер с помощью сетевого выключателя. Используйте функциональную кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Не вставляйте ничего в воздуховыпускное отверстие внешнего блока. Это опасно, так как вентилятор вращается с высокой скоростью.



Не касайтесь воздухозаборного отверстия и острых алюминиевых пластин внешнего блока. Вы можете пораниться.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Располагайте пожарную сигнализацию и воздуховыпускное отверстие на расстоянии не менее 1,5 м от блока.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний, если они находятся под контролем и руководством в отношении использования прибора безопасным способом и понимают суть опасностей. Дети не должны играть с прибором.

Очистка и пользовательское обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

Не охлаждайте и не нагревайте помещение слишком сильно, если в нем находятся маленькие дети или недееспособные люди.

Не садитесь и не вставляйте на блок. Вы можете неожиданно упасть.



Не вставляйте никакие предметы в КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА.



Вы можете получить травму или повредить устройство.

ЗАМЕЧАНИЕ

- Компрессор может неожиданно остановиться во время грозы. Это не является механической неисправностью. Работа автоматически возобновится через несколько минут.
- Текст на английском языке является оригинальной инструкцией. Другие языки являются переводом оригинальной инструкции.



Прекратите использовать изделие в случае возникновения нарушения/неисправности и отсоедините сетевую вилку или выключите переключатель питания и прерыватель.

(Опасность задымления/пожара/поражения электрическим током)

Примеры нарушения/неисправности

- Аппарат иногда не работает при включении.
- Питание иногда отсоединяется при перемещении шнура.
- Во время работы обнаруживается запах гари или необычный шум.
- Корпус деформировался или чрезмерно горячий.

Немедленно обратитесь к Вашему местному дилеру для технического обслуживания/ремонта.

ИНФОРМАЦИЯ

Условия работы

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Диапазон температур в помещении:

Режим охлаждения 14°C ~ 25°C (*WBT) / 18°C ~ 32°C (*DBT)

Режим обогрева 16°C ~ 30°C (*DBT)

mini Диапазон температур вне помещения:

Режим охлаждения -10°C ~ 46°C (*DBT)

Режим обогрева -20°C ~ 18°C (*WBT) / -20°C ~ 24°C (*DBT)

2WAY Диапазон температур вне помещения:

Режим охлаждения -10°C ~ 46°C (*DBT)

Режим обогрева -25°C ~ 20°C (*WBT)

3WAY Диапазон температур вне помещения:

Режим охлаждения и обогрева -10°C ~ 24°C (*DBT)

Режим охлаждения -10°C ~ 46°C (*DBT)

Режим обогрева -25°C ~ 15°C (*WBT)

*DBT: Температура сухого шарика термометра

*WBT: Температура смоченного шарика термометра

РУССКИЙ

Информация для пользователей относительно сбора и утилизации старого оборудования и использованных батарей



[Информация относительно утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

Эти символы действительны только в пределах Европейского Союза. Если Вы хотите избавиться от этих изделий, пожалуйста, обратитесь в местные уполномоченные органы или к дилеру для получения сведений о надлежащем способе утилизации.



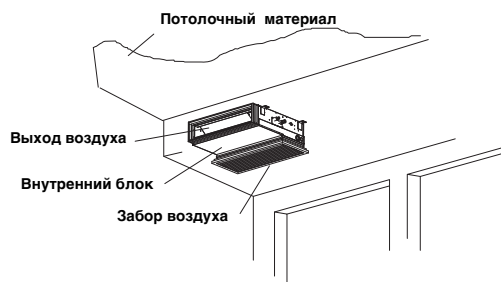
Pb

Примечание относительно символа батарейки (приведенные внизу два примера символов):

Этот символ может использоваться вместе с символом химического элемента. В этом случае он соответствует требованиям для свинца Pb, установленным Директивой по входящим в состав химическим веществам.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Названия частей ВНУТРЕННИЙ БЛОК



Беспроводной пульт дистанционного управления (Не входит в комплект)

ПРИМЕЧАНИЕ Обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемому к дополнительному беспроводному пульту дистанционного управления.

(Беспроводной тип: подходит для всех внутренних блоков)



Высокотехнологичный проводной пульт дистанционного управления (Не входит в комплект)

ПРИМЕЧАНИЕ Обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемой к дополнительному высокотехнологичному проводному пульту дистанционного управления.

(Проводной тип: подходит для всех внутренних блоков)



Пульт дистанционного управления с таймером (Не входит в комплект)

ПРИМЕЧАНИЕ Обратитесь к инструкции по эксплуатации, прилагаемому к дополнительному пульту дистанционного управления с таймером.

(Проводной тип: подходит для всех внутренних блоков)



■ Каналы тонкого типа (Z1)

Этот кондиционер не оснащен воздуховыпускными частями. Их необходимо получить по месту приобретения. Пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации относительно предназначенных для Вашего места жительства воздуховыпускных частей.

ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Операция "ОСУШЕНИЕ"

Как она работает

- Как только температура помещения достигает установленного уровня, блок повторяет цикл включения и выключения автоматически.
- Для предотвращения повторного повышения влажности в помещении внутренний вентилятор также выключается, когда блок прекращает работать.
- Скорость вентилятора установлена "LO" автоматически и не может быть настроена.
- Операция "ОСУШЕНИЕ" не возможна, если наружная температура ниже 15 °С.

Операция обогрева




Эффективность обогрева

- Поскольку это устройство обогревает помещение, забирая тепло наружного воздуха (система тепловой перекачки), эффективность обогрева уменьшится при очень низкой наружной температуре. Если с помощью тепловой перекачки невозможно получить достаточный обогрев, используйте вместе с этим блоком другие нагревательные приборы.

Размораживание

- При низкой наружной температуре на внешней спирали теплообменника может образоваться иней или лед, уменьшая при этом эффективность обогрева. Если это происходит, работает управляемая микрокомпьютером система размораживания. Одновременно с этим останавливается вентилятор внутреннего блока (или в некоторых случаях работает с очень низкой скоростью), а на дисплее появляется индикатор "STANDBY" до завершения размораживания. Операция обогрева затем возобновляется через несколько минут. (Этот промежуток будет немного различаться в зависимости от наружной температуры и механизма образования инея.)

(ожидание) на дисплее

- В течение нескольких минут после начала операции обогрева внутренний вентилятор не будет начинать работать (или в некоторых случаях будет работать с очень низкой скоростью) до тех пор, пока спираль внутреннего теплообменника не нагреется в достаточной степени. Это происходит в результате работы системы предотвращения холодной тяги. В течение этого периода продолжает отображаться индикатор "" (ожидание).
- "" (ожидание) продолжает отображаться в течение размораживания или в случае выключения компрессора (или при работе блока на очень низкой скорости) с помощью термостата, когда система находится в режиме обогрева.
- После завершения размораживания и при повторном включении компрессора "" (ожидание) отключится автоматически, так как возобновляется операция обогрева.

ПРИМЕЧАНИЕ

Сбой питания во время работы аппарата

В случае временного отключения подачи питания для этого аппарата он автоматически возобновит работу (после восстановления подачи питания) с использованием таких же установок, как и до сбоя питания.

УХОД И ЧИСТКА



ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ

Сторона воздухозаборных и воздуховыпускных отверстий (Внутренний блок)

1. Для обеспечения безопасности обязательно выключите кондиционер, а также отключите питание перед чисткой.
2. Не лейте воду на внутренний блок, чтобы очистить его. Это повредит внутренние компоненты и приведет к опасности поражения электрическим током.

Очистите воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия внутреннего блока с помощью щетки пылесоса или же протрите их чистой мягкой тканью. Если они покрыты пятнами, используйте чистую ткань, смоченную водой. Во время чистки воздуховыпускного отверстия будьте осторожны, чтобы не сдвинуть лопасти с места.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. При чистке внутреннего блока никогда не используйте растворители или едкие химические вещества. Не протирайте пластиковые детали очень горячей водой.
2. Некоторые металлические углы и лопасти являются острыми и могут привести к травмам при ненадлежащем обращении; будьте особенно внимательны при чистке таких деталей.
3. Необходимо периодически очищать внутреннюю спираль и другие компоненты внешнего блока. Обратитесь к Вашему дилеру или в центр технического обслуживания.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Если Ваш кондиционер работает неправильно, перед обращением в сервисную службу сначала проверьте следующие моменты. Если он все еще работает неправильно, обратитесь к Вашему дилеру или в центр технического обслуживания.

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Симптом		Причина
Шум	Звук текущей воды во время работы или после работы.	<ul style="list-style-type: none"> Звук жидкости холодильного агента, текущей внутри блока. Звук стекающей воды через дренажную трубу.
	Треск во время работы или при остановке работы.	Треск из-за изменений температуры частей
Запах	Испускаемый воздух пахнет во время работы.	В кондиционере накапливаются запахи внутренних компонентов, табачного дыма и косметических веществ, и такой воздух выходит наружу. Пыль внутри блока. Обратитесь к Вашему дилеру.
Капли росы	Во время работы капли росы накапливаются вблизи воздуховыпускного отверстия.	Влага внутри блока охлаждается с помощью холодного потока воздуха и накапливается в виде капель росы.
Туман	Туман образуется во время работы в режиме охлаждения. (Места, в которых имеется значительно количество масляных испарений, например рестораны)	<ul style="list-style-type: none"> Требуется чистка, так как загрязнена внутренняя часть блока (теплообменник). Необходимо проконсультироваться с Вашим дилером, поскольку требуется специальный опыт. Во время операции размораживания.
Вентилятор немного вращается даже при остановке работы.		<ul style="list-style-type: none"> Вращение вентилятора делает работу более плавной. Вентилятор может иногда вращаться для осушения теплообменника из-за установок.
Пыль		Выходит пыль, накопившаяся внутри внутреннего блока.
При начальной работе с высокой скоростью иногда вентилятор может вращаться быстрее (от 3 до 30 минут) по сравнению с установленной скоростью.		Служит для проверки работы, чтобы убедиться, что вращение мотора вентилятора находится в пределах диапазона использования.


НАРУЖНЫЙ БЛОК

Симптом		Причина
Не работает	Непосредственно после установлено в положение ВКЛ.	Работа не начинается в течение приблиз. первых 3 минут из-за активизации защитного контура процессора.
	При остановке и немедленном возобновлении работы	
Шум	Шум часто возникает в режиме обогрева.	Во время операции размораживания.
Пар	Пар часто возникает в режиме обогрева.	
При остановке с помощью пульта дистанционного управления вентилятор наружного блока иногда работает в течение непродолжительного времени, даже когда остановлен наружный компрессор.		Вращение вентилятора делает работу более плавной.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Симптом	Причина	Устранение
Кондиционер вообще не работает даже при включении питания.	Сбой питания или после сбоя питания	Еще раз нажмите функциональную кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на пульте дистанционного управления.
	Выключена функциональная кнопка.	<ul style="list-style-type: none"> • Включите питание, если прерыватель отключен. • Если прерыватель расцеплен, не включая его, обратитесь к Вашему дилеру.
	Сгорел плавкий предохранитель.	Если он сгорел, обратитесь к Вашему дилеру.
Низкая производительность охлаждения или нагрева	Воздухозаборное или воздуховыпускное отверстия внутреннего и наружного блока засорились пылью или посторонними предметами.	Удалите пыль или посторонние предметы.
	Переключатель скорости потока воздуха установлен в положение "Low".	Измените положение на "High" или "Strong".
	Неправильные установки температуры	Обратитесь к разделу "СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ".
	В режиме охлаждения помещение находится под прямыми солнечными лучами.	
	Открыты двери и/или окна.	
	Засорился воздушный фильтр.	Обратитесь к разделу "УХОД И ЧИСТКА".
	В режиме охлаждения в помещении находится слишком много источников тепла.	Используйте минимальное число источников тепла в течение короткого промежутка времени.
В режиме охлаждения в помещении находится слишком много людей.	Уменьшите установки температуры или измените на положение "High" или "Strong".	

РУССКИЙ

Если кондиционер все еще работает неправильно, несмотря на то, что Вы проверили все описанные выше пункты, сначала остановите работу и отключите переключатель питания. Затем обратитесь к Вашему дилеру и сообщите серийный номер и симптомы. Ни в коем случае не выполняйте ремонт кондиционера самостоятельно, так как это очень опасно. Также сообщите, если на ЖКД пульта дистанционного управления появляется метка проверки  и буквы E, F, H, L, P в комбинации с цифрами.

СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ

Избегайте

- **Не блокируйте воздухозаборные или воздуховыводящие отверстия блока. Если они закрыты, аппарат будет работать ненадлежащим образом и может сломаться.**
- Не допускайте попадания в помещение прямого солнечного света. Используйте навесы, ставни или шторы. Если стены и потолок помещения нагреваются от солнца, для охлаждения помещения потребуется больше времени.

Выполните

- Обязательно поддерживайте чистоту воздушного фильтра. (Обратитесь к разделу "УХОД И ЧИСТКА") Засоренный фильтр будет уменьшать производительность аппарата.
- Для предотвращения выхода кондиционированного воздуха держите окна, двери и другие отверстия закрытыми.

ПРИМЕЧАНИЕ

Сбой питания во время работы аппарата

В случае временного отключения подачи питания на этот аппарат он автоматически возобновит работу после восстановления подачи питания с использованием таких же установок, как и до сбоя питания.

Панасоник Корпорэйшн
1006 Кадома, Кадома Сити, Осака, Япония

Импортер
ООО«ПанасоникРус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская,
д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

ЗМІСТ

	Сторінка
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ	42
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	42
МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	43
ЕЛЕКТРИЧНІ ВИМОГИ	43
ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	44
ІНФОРМАЦІЯ	47
ВИКОРИСТАННЯ	48
ОСОБЛИВІ ПРИМІТКИ	49
ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ	49
ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	50
ПЕРЕВІРТЕ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ЗВЕРТАТИСЯ ПО ТЕХНІЧНУ ДОПОМОГУ	51
ПОРАДИ ЩОДО ЗАОЩАДЖЕННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ	51
СПЕЦИФІКАЦІЯ	62

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас виникнуть проблеми або питання стосовно кондиціонера, вам знадобиться наведена далі інформація. Модель та серійні номери вказано на табличці у нижній частині корпусу.

№ моделі _____ Серійний № _____

Дата придбання _____

Адреса дилера _____

Номер телефону _____

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Наведені далі символи, що використовуються в цій Інструкції з експлуатації, застерігають про умови, потенційно небезпечні для користувачів, обслуговуючого персоналу чи пристрою:



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Цей символ використовується для позначення загрозових ситуацій чи небезпечних дій, що можуть призвести до серйозного травмування чи смерті людей.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей символ використовується для позначення загрозових ситуацій чи небезпечних дій, що можуть призвести до травмування людей або ушкодження виробу чи майна.

МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

- Рекомендується, щоб встановлення цього кондиціонера належним чином виконувалося кваліфікованими спеціалістами з установки згідно з інструкціями зі встановлення, що постачаються разом із виробом.
- Перед встановленням перевірте, чи напруга в мережі електропостачання у вас удома або в офісі співпадає із вказаною на табличці напругою.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- **Не встановлюйте цей кондиціонер у місцях, де наявні випаровування або легкозаймисті гази та в місцях із дуже високою вологістю, наприклад у теплицях.**
- **Не встановлюйте цей кондиціонер у місцях, де наявні об'єкти, що випромінюють надмірно велику кількість тепла.**

Слід уникати: Щоб захистити кондиціонер від значної корозії, уникайте встановлення зовнішнього блоку в місцях, де на нього можливе пряме потрапляння бризок солоні морської води або поблизу мінеральних джерел, де в повітрі міститься сірка.

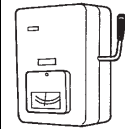
ЕЛЕКТРИЧНІ ВИМОГИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб розігріти систему, джерело живлення потрібно увімкнути принаймні за п'ять (5) годин до початку роботи. Залишайте джерело живлення УВІМКНЕНИМ. Вимикайте його лише тоді, коли пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу.

Джерело живлення



УВІМКНЕНО

ПРИМІТКА

Якщо ви довго не користуєтесь кондиціонером, від'єднайте його від джерела електроенергії, вимкнувши живлення відповідним вимикачем або витягнувши штепсель із розетки.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, перш ніж почати користуватися кондиціонером. Якщо у вас залишаться якісь складнощі чи питання, зверніться по допомогу до свого дилера.
- Цей кондиціонер розроблено для створення комфортних умов у кімнаті. Використовуйте цей пристрій лише за призначенням, як описано в цій інструкції з експлуатації.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Щоб переконатися у придатності того чи іншого холодоагенту для використання у кондиціонері, зверніться за порадою до уповноваженого продавця або технічного фахівця. Застосування холодоагентів, не рекомендованих виробником, може призвести до виходу кондиціонера з ладу, вибуху, травм тощо.

Ніколи не торкайтеся пристрою вологими руками.

Ніколи не використовуйте та не зберігайте бензин чи інші легкозаймисті гази та рідини поруч із кондиціонером — це дуже небезпечно.

Не використовуйте прилад у приміщеннях із потенційно вибухонебезпечною атмосферою.


Цей кондиціонер не має вентилятора для забору свіжого повітря зовні. У випадку частого використання в одній кімнаті газових чи масляних обігрівачів, що поглинають велику кількість кисню з повітря, потрібно часто відкривати двері або вікна. Інакше, у крайніх випадках, може виникнути ризик задухи.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Для кожного пристрою виділіть окрему розетку, що використовуватиметься винятково для цього пристрою; одночасно на окремій лінії мають бути передбачені можливість відключення електропостачання, автоматичний запобіжник та автоматичний запобіжник на випадок витoku струму в землю для захисту від перевантаження струмом.

Для кожного пристрою виділіть окрему розетку; одночасно у стаціонарній проводці згідно з електротехнічними правилами має бути передбачено можливість повного відключення шляхом розірвання контактів на всіх полюсах.

Для запобігання небезпеці, що може виникнути через пошкодження ізоляції, пристрій має бути заземлений. 

Очистка зовнішнього та внутрішнього блоків не повинна виконуватися користувачами. Очистка має виконуватися авторизованим дилером або спеціалістом.


У випадку збою в роботі цього пристрою не ремонтуйте його самостійно. Для ремонту пристрою зверніться до продавця або сервісного центру.

Витікання холодоагенту може призвести до пожежі.






001

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Щоб уникнути небезпеки, обов'язково вимикайте кондиціонер та відключайте живлення, перш ніж виконувати чищення або технічне обслуговування. 

У разі небезпеки від'єднайте кондиціонер від джерела електроенергії, вимкнувши живлення відповідним вимикачем або витягнувши штепсель із розетки.

Не вставляйте пальці та інші предмети у внутрішній і зовнішній блоки кондиціонера – деталі, що обертаються, можуть завдати травм. 

Щоб уникнути перегрівання та пожежі, не використовуйте модифікований, з'єднувальний, невизначений шнур або подовжувач.  

Не дозволяйте дітям і маленьким дітям грати з пультом дистанційного керування, щоб запобігти випадковому проковтуванню батарейок.

Якщо шнур живлення пошкоджено, він повинен бути замінений виробником, агентом обслуговування або фахівцями із належною кваліфікацією для уникнення небезпеки.

Для запобігання ураженню електричним струмом чи пожежі настійливо рекомендуємо встановити переривач струмів витоку в землю чи захисний пристрій контролю за залишковим струмом.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Припиніть використовувати пристрій при появі будь-якої ознаки нештатної роботи/несправності і вийміть штепсельну вилку або вимкніть перемикач увімкнення/вимкнення і перемикач електроживлення (ризик появи диму/виникнення пожежі/ураження електричним струмом)

Приклади нештатної роботи/несправності

- Часто спрацьовує перемикач ELCB.
- З'явився запах диму.
- З'явився нетиповий шум або вібрація пристрою.
- Із внутрішнього блоку витікає вода.
- Вилка або кабель електроживлення є теплішими, ніж звичайно.
- Неможливо регулювати швидкість вентилятора.
- Пристрій негайно припиняє роботу, навіть якщо він увімкнений в робочий режим.
- Вентилятор не зупиняється, навіть коли робочий режим вимкнений.

Негайно зв'яжіться з місцевим дилером для проведення технічного обслуговування/ремонт.

Для запобігання перегріву, пожежі чи ураження електричним струмом:


- Не вмикайте кондиціонер в одну розетку з іншим електроприладами.
- Не торкайтеся блоку під час роботи вогкими руками.
- Не перегинайте шнур електроживлення.
- Не запускайте і не зупиняйте кондиціонер шляхом вмикання та вимикання з розетки.


ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Даний прилад призначений для використання фахівцем або навченими користувачами в магазинах, у легкій промисловості та на фермах, або для комерційного використання неспеціалістами.

Щоб запобігти розповсюдженню вогню, не використовуйте займите обладнання перед отвором для виходу повітря.

Не вмикайте та не вимикайте кондиціонер перемикачем джерела живлення. Користуйтеся кнопкою увімкнення-вимкнення.

Нічого не притуляйте до отвору для випуску повітря на зовнішньому блоці.  Це небезпечно, оскільки вентилятор обертається із високою швидкістю.

Не торкайтесь отвору для впуску повітря або гострих алюмінієвих лопастей зовнішнього блока.  Можливе поранення.


Розташуйте пожежну сигналізацію та отвір для випуску повітря на відстані принаймні 1,5 м від пристрою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Даний прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і знань, якщо вони знаходяться під контролем і керівництвом щодо використання приладу безпечним способом і розуміють суть небезпек. Діти не повинні грати з приладом.

Очищення і користувальницьке обслуговування не повинні проводитися дітьми без нагляду.

Не робіть температуру в кімнаті занадто низькою чи високою, якщо там перебувають немовлята або інваліди.

Не сідайте та не наступайте на пристрій.  Ви можете впасти.

Не притуляйте жодні об'єкти до КОЖУХА ВЕНТИЛЯТОРА.   Можна отримати травму, а пристрій може пошкодитися.

ЗАУВАЖЕННЯ

- Іноді під час грози можлива зупинка компресора. Це не є механічним пошкодженням. Пристрій автоматично відновлює роботу через кілька хвилин.
- Текст англійською мовою – це оригінал інструкції. Текст іншими мовами є перекладом оригіналу інструкції.



Припиніть користуватися виробом у випадку неправильної роботи (відмови) та вийміть штекер з розетки і вимкніть живлення за допомогою вимикача живлення та переривача.

(Ризик виділення диму/займання/ураження струмом)

- Приклади порушень у роботі/неправності
- Іноді виріб не працює, коли він увімкнений.
 - Іноді, коли шнур переміщується, живлення відключається.
 - Під час роботи помічено запах горілого або нехарактерний шум.
 - Корпус деформовано або він незвично гарячий.

Негайно зверніться до свого місцевого дилера щодо обслуговування (ремонт).

ІНФОРМАЦІЯ

Умови експлуатації

Використовуйте цей кондиціонер за таких температур.

Діапазон температур у приміщенні:

Режим охолодження: 14°C ~ 25°C (*WBT) / 18°C ~ 32°C (*DBT)

Режим нагрівання: 16°C ~ 30°C (*DBT)

- mini** Діапазон температур надворі:
 Режим охолодження: -10°C ~ 46°C (*DBT)
 Режим нагрівання: -20°C ~ 18°C (*WBT) / -20°C ~ 24°C (*DBT)
- 2WAY** Діапазон температур надворі:
 Режим охолодження: -10°C ~ 46°C (*DBT)
 Режим нагрівання: -25°C ~ 20°C (*WBT)
- 3WAY** Діапазон температур надворі:
 Режими охолодження та нагрівання: -10°C ~ 24°C (*DBT)
 Режим охолодження: -10°C ~ 46°C (*DBT)
 Режим нагрівання: -25°C ~ 15°C (*WBT)

*DBT: температура за сухим термометром

*WBT: температура за вологим термометром

УКРАЇНСЬКА

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання та використаних батарей



[Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами Європейського Союзу]

Ці символи є чинними лише для Європейського Союзу. Якщо вам потрібно позбавитися цих об'єктів, зверніться до місцевих органів влади або до дилера та запитайте, як правильно утилізувати їх.



Примітка щодо символу на батареях (внизу є два приклади символів):

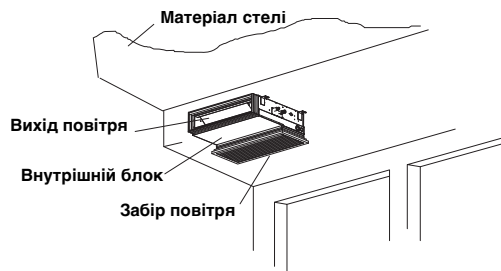
Цей символ використовується у комбінації із символом хімічної речовини. У цьому випадку йдеться про відповідність вимогам щодо свинцю (Pb), встановленим Директивою для зазначеної речовини.



Pb

ВИКОРИСТАННЯ

Назви деталей ВНУТРІШНІЙ БЛОК



Бездротовий пульт дистанційного керування (додаткові аксесуари)

ПРИМІТКА

Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, що постачається разом із додатковим бездротовим пультом дистанційного керування.

(Бездротового типу: для всіх внутрішніх блоків)



Високотехнологічний дротовий пульт дистанційного керування (додаткові аксесуари)

ПРИМІТКА

Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації високотехнологічного дротового пульта дистанційного керування, що постачається з ним.

(Дротового типу: для всіх внутрішніх блоків)



Пульт дистанційного керування із таймером (додаткові аксесуари)

ПРИМІТКА

Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, що постачається разом із додатковим пультом дистанційного керування з таймером.

(Дротового типу: для всіх внутрішніх блоків)



■ Канали тонкого типу (Z1)

Цей кондиціонер не має отворів для випуску повітря. Вони мають встановлюватися на місці. Ознайомтеся із посібником до встановлених на місці отворів для випуску повітря.

ОСОБЛИВІ ПРИМІТКИ

Режим "ПРОСУШУВАННЯ"

Як це працює

- Як тільки температура в кімнаті досягає встановленого рівня, пристрій автоматично виконує цикли ввімкнення та вимкнення.
- Для запобігання повторному підвищенню вологості в кімнаті, коли пристрій припиняє працювати, внутрішній вентилятор також зупиняється.
- Для швидкості вентилятора автоматично встановлюється значення «LO», і його неможливо змінити.
- Режим ПРОСУШУВАННЯ не працюватиме, якщо температура надворі становить 15 °C або менше.

Режим нагрівання




Принцип нагрівання

- Оскільки для нагрівання кімнати пристрій використовує тепло повітря надворі (теплонасосна система), ефективність нагрівання знизиться, якщо температура надворі дуже низька. Якщо за допомогою цього теплового насоса отримати достатню кількість тепла не вдасться, використайте інший нагрівальний прилад разом із цим пристроєм.

Розморозжування

- За низької температури надворі на змійовику зовнішнього теплообмінника може утворитися іній або ожеледь, що знижує продуктивність нагрівання. Коли це відбувається, вмикається керування мікрокомп'ютером система розморозжування. Одночасно зупиняється вентилятор на внутрішньому блоці (або в деяких випадках працює із дуже низькою швидкістю), а на дисплеї з'являється індикатор «STANDBY» і залишається до завершення розморозжування. Потім за кілька хвилин буде відновлено операцію нагрівання. (Цей інтервал може бути дещо різним залежно від температури надворі та способу утворення інею.)

(очікування) на дисплеї

- Протягом кількох хвилин після початку виконання нагрівання внутрішній вентилятор не обертатиметься (або в деяких випадках обертатиметься із дуже низькою швидкістю), доки змійовик внутрішнього теплообмінника достатньо не нагріється. Це відбувається через роботу системи запобігання втягуванню холодного повітря. У цей час продовжує відображатися індикатор «» (очікування).
- «» (очікування) відображається під час розморозжування або коли вмикається компресор (або пристрій працює із дуже низькою швидкістю) термостатом під час роботи системи у режимі нагрівання.
- Після завершення процесу розморозжування та повторного ввімкнення процесора «» (очікування) вимкнеться автоматично, коли відновиться процес нагрівання.

ПРИМІТКА

Що буде, якщо під час роботи пристрою станеться перебіг живлення

Якщо живлення цього пристрою тимчасово перерветься, пристрій автоматично відновить роботу (коли знову з'явиться живлення) із тими самими налаштуваннями, які було встановлено до перебою живлення.

УКРАЇНСЬКА

ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1. Щоб уникнути небезпеки, обов'язково вимикайте кондиціонер та відключайте живлення, перш ніж виконувати очищення.
2. Не лейте воду на внутрішній блок, щоб очистити його. Це призведе до пошкодження внутрішніх компонентів та ураження струмом.

Сторони впуску та випуску повітря (внутрішній блок)

Очищуйте сторони впуску та випуску повітря внутрішнього блока щіткою пилососа або протирайте їх чистою сухою тканиною. Якщо на цих частинах є плями, скористайтеся чистою тканиною, змоченою у воді. Під час очищення сторони випуску повітря будьте обережні, щоб не зрушити лопатки з місця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Ніколи не використовуйте розчинники чи агресивні хімічні речовини під час очищення внутрішнього блока. Не протирайте пластикові частини дуже гарячою водою.
2. Деякі металеві краї та лопатки гострі, тому неналежне поводження із ними може призвести до травмування. Будьте особливо обережні під час очищення цих частин.
3. Потрібно періодично очищувати внутрішній змійовик та інші компоненти зовнішнього блока. Проконсультуйтеся зі своїм дилером або зі спеціалістом із сервісного центру.

ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо ваш кондиціонер не працює належним чином, виконайте наведені нижче дії, перш ніж звертатися по технічну допомогу. Якщо це не допомогло, зв'яжіться зі своїм місцевим дилером або сервісним центром.

ВНУТРІШНІЙ БЛОК

Проблема		Можлива причина
Шум	Звук, схожий на дзюрчання води, під час роботи чи після її припинення.	<ul style="list-style-type: none"> Звук від струменя хладагента всередині пристрою. Звук від стоку води через зливний патрубок.
	Тріск під час роботи чи після її припинення.	Тріск утворюється внаслідок зміни температури деталей
Запах	Повітря, що подається до приміщення під час роботи, має специфічний запах.	Запах від навколишніх предметів, цигарок, косметики накопичується всередині кондиціонера та подається до приміщення разом із повітрям. Забруднення внутрішніх компонентів пристрою. Зверніться за порадою до дилера.
Конденсат	Навколо отвору подачі повітря накопичується конденсат.	Конденсат утворюється внаслідок контакту холодного повітря, що подається, із вологою в атмосфері приміщення.
Туман	Під час роботи в режимі охолодження утворюється туман. (Особливо у місцях, де повітря містить велику кількість пари із частками мастила, наприклад, у ресторанах.)	<ul style="list-style-type: none"> Швидше за все пристрій забруднено зсередини (засмічення теплообмінника), і він потребує чищення. Проконсультуйтеся з дилером, оскільки для такої операції потрібен технічний досвід. Під час розморожування.
Після припинення роботи вентилятор обертається ще деякий час.		<ul style="list-style-type: none"> Це передбачено для збільшення плавності роботи. Додатковий час обертання вентилятора може бути необхідним для осушення теплообмінника згідно зі встановленими налаштуваннями.
Пил		Видувається пил, що скупчився всередині пристрою.
На початку роботи у високошвидкісному режимі вентилятор може обертатися дещо швидше за встановлену швидкість (від 3 до 30 хвилин).		Це передбачено для перевірки перебування обертів двигуна вентилятора в робочому діапазоні.

ЗОВНІШНІЙ БЛОК

Проблема		Можлива причина
Пристрій не працює	Одразу після увімкнення живлення.	Робота не розпочинається протягом приблизно 3 хвилин, оскільки активовано контур захисту компресора.
	Коли кондиціонер увімкнено одразу після вимкнення.	
Шум	У режимі обігріву часто утворюється шум.	Під час розморожування
Пара	У режимі обігріву часто утворюється пара.	
Після зупинення пристрою із пульта дистанційного керування робота вентилятора зовнішнього блока триває деякий час навіть за вимкненого компресора.		Це передбачено для збільшення плавності роботи.

ПЕРЕВІРТЕ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ЗВЕРТАТИСЯ ПО ТЕХНІЧНУ ДОПОМОГУ

Проблема	Можлива причина	Спосіб вирішення
Кондиціонер не працює навіть за увімкненого живлення.	Збій у системі живлення чи його наслідки	Натисніть кнопку керування живленням (ON/OFF) на пульті дистанційного керування ще раз.
	Кнопку керування живленням вимкнено.	<ul style="list-style-type: none"> Якщо переривник струму вимкнений, увімкніть його. Якщо переривник автоматично вимикається, не намагайтеся увімкнути пристрій і зверніться до дилера.
	Перегорів запобіжник.	Якщо перегорів запобіжник, зверніться до дилера.
Недостатнє охолодження чи обігрів	Отвори забору чи подачі повітря зовнішнього чи внутрішнього блока засмічені пилом чи сторонніми об'єктами.	Видаліть пил чи сторонні об'єкти.
	Для подачі повітря встановлене налаштування рівня швидкості «Low».	Змініть налаштування на «High» або «Strong».
	Невірно вибрано налаштування температури	Дивіться розділ «ПОРАДИ ЩОДО ЗАОЩАДЖЕННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ».
	Приміщення нагрівається прямими сонячними променями під час роботи кондиціонера в режимі охолодження.	
	Відкриті двері та (або) вікна.	
	Повітряний фільтр засмічено.	Дивіться розділ «ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ».
	Під час роботи кондиціонера в режимі охолодження у приміщенні наявні забагато джерел теплоти.	Використовуйте якомога менше джерел теплоти протягом якомога меншого часу.
Під час роботи кондиціонера в режимі охолодження у приміщенні перебуває забагато людей.	Зменшіть налаштування температури або встановіть «High» або «Strong» режим роботи вентилятора.	

УКРАЇНСЬКА

Якщо після виконання наведених вище дій ваш кондиціонер не почав працювати належним чином, зупиніть його роботу та від'єднайте його від живлення. Після цього зв'яжіться із місцевим дилером, назвіть серійний номер кондиціонера та опишіть проблему. Ніколи не намагайтеся полагодити кондиціонер самостійно, оскільки це може бути небезпечно. Окрім того, слід повідомити про появу на РК-дисплеї пульта дистанційного керування контрольної позначки Δ та літер E, F, H, L, P у комбінації із цифрами.

ПОРАДИ ЩОДО ЗАОЩАДЖЕННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ

Слід уникати:

- Блокування отворів пристрою для забору та подачі повітря. Блокування деяких із цих отворів призведе до некоректної роботи пристрою і може викликати його пошкодження.
- Потрапляння прямого сонячного світла у приміщення. Користуйтеся сонцезахисними навісами, занавісками чи жалюзі. Охолодження приміщення триватиме довше, якщо стіни та стеля зазнають впливу сонячних променів.

Рекомендується:

- Завжди тримати повітряний фільтр у чистоті. (Дивіться розділ «Догляд і чищення») Засмічений фільтр погіршує роботу кондиціонера.
- Тримати двері, вікна та інші отвори у приміщенні закритими, щоб запобігти витоку кондиціонованого повітря.

ПРИМІТКА

У разі перебою живлення під час роботи кондиціонера

Якщо живлення цього пристрою тимчасово перерветься, після відновлення живлення пристрій автоматично почне роботу із тими самими налаштуваннями, які було встановлено до вимикання живлення.

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України: 0-800-309-880

Уповноважений Представник:
ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
вулиця Фізкультури, будинок 30-В,
місто Київ, 03680, Україна

DAFTAR ISI

	Halaman
INFORMASI PRODUK	52
LANGKAH KESELAMATAN	52
LOKASI PEMASANGAN	53
PERSYARATAN LISTRIK	53
PETUNJUK KESELAMATAN	54
INFORMASI	57
PENGOPERASIAN	58
KETERANGAN KHUSUS	59
PEMELIHARAAN DAN PEMBERSIHAN	59
MENGATASI MASALAH	60
PERIKSA SEBELUM PRODUK DISERVIS	61
TIPS HEMAT ENERGI	61
SPESIFIKASI	62

INFORMASI PRODUK

Berikut adalah informasi yang diperlukan jika Anda memiliki masalah atau pertanyaan terkait dengan Penyejuk Ruangan ini. Nomor model dan nomor seri terdapat pada pelat nama di bagian bawah kabinet.

No. Model _____ No. Seri _____
 Tanggal pembelian _____
 Alamat dealer _____
 Nomor telepon _____

LANGKAH KESELAMATAN

Simbol berikut digunakan dalam buku panduan ini untuk mengingatkan Anda tentang kemungkinan kondisi berbahaya terhadap pengguna, teknisi servis, atau peralatan:



PERINGATAN

Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera parah atau kematian.



PERHATIAN

Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera atau kerusakan produk maupun properti.

LOKASI PEMASANGAN

- **Sebaiknya penyejuk ruangan ini dipasang dengan benar oleh teknisi pemasangan resmi sesuai dengan Petunjuk Pemasangan yang diberikan bersama unit.**
- **Sebelum pemasangan, pastikan tegangan catu daya di rumah atau kantor telah sesuai dengan tegangan yang tercantum pada pelat nama.**



- **Jangan pasang penyejuk ruangan ini di lokasi berisi asap atau gas yang mudah terbakar, atau ruangan yang sangat lembab seperti rumah kaca.**
- **Jangan pasang penyejuk ruangan ini di lokasi penyimpanan benda penghasil panas berlebihan.**

Pencegahan: Agar penyejuk ruangan tidak berkarat, jangan pasang unit outdoor di lokasi yang mudah terkena percikan air laut secara langsung atau mengandung udara beraroma belerang di dekat spa.

PERSYARATAN LISTRIK



Untuk memanaskan sistem, catu daya harus diaktifkan minimal 5 (lima) jam sebelum pengoperasian. Biarkan catu daya tetap ON (AKTIF), kecuali jika Anda tidak akan menggunakan perangkat ini dalam waktu lama.










INDONESIA


CATATAN Lepas konektor daya dari stopkontak dan pemutus arus utama bila tidak digunakan dalam waktu lama. Bila sebagian unit outdoor atau indoor dinonaktifkan, seluruh sistem tidak akan berfungsi.





PETUNJUK KESELAMATAN

- Baca Petunjuk Pengoperasian dengan cermat sebelum menggunakan penyejuk ruangan ini. Jika kesulitan atau masalah terus berlanjut, hubungi dealer Anda untuk meminta bantuan.
- Penyejuk ruangan ini dirancang untuk memberikan kondisi ruangan yang nyaman. Gunakan unit ini hanya untuk tujuan yang telah ditetapkan sebelumnya seperti dijelaskan dalam Petunjuk Pengoperasian.



 PERINGATAN
Konfirmasikan penggunaan jenis bahan pendingin yang ditetapkan kepada dealer resmi. Menggunakan jenis bahan pendingin selain yang telah ditetapkan dapat menyebabkan kerusakan produk, ledakan, cedera, dll.
Jangan sentuh unit dengan tangan basah.
Jangan gunakan atau simpan bahan bakar, atau gas maupun cairan lain yang mudah terbakar di dekat penyejuk ruangan karena sangat berbahaya.
Jangan gunakan peralatan ini di lingkungan yang berpotensi memicu ledakan.
Penyejuk ruangan ini tidak dilengkapi celah ventilasi untuk aliran masuk udara bersih dari luar ruangan. Anda harus sering membuka pintu atau jendela bila menggunakan peralatan pemanas dengan gas maupun minyak di ruangan yang sama, karena peralatan tersebut mengambil oksigen dalam jumlah besar dari udara. Jika tidak, risiko kematian karena kekurangan oksigen mungkin terjadi.
Sediakan stopkontak yang khusus digunakan oleh masing-masing unit. Selain itu, pemutus catu daya, pemutus arus, serta pemutus kebocoran pengardean untuk perlindungan arus berlebih harus disiapkan pada jalur khusus.
Sediakan stopkontak khusus untuk masing-masing unit, dan peralatan pemutus arus sepenuhnya yang memiliki kontak terpisah di semua kutub harus diintegrasikan pada kabel tetap sesuai dengan peraturan kabel yang berlaku.
Untuk mencegah kemungkinan bahaya akibat kegagalan isolasi, unit harus diarde 

 PERINGATAN
Jangan bersihkan sendiri bagian dalam unit indoor dan outdoor. Hubungi dealer atau teknisi resmi untuk melakukan pembersihan.
Jika terjadi kerusakan fungsi pada peralatan, jangan perbaiki sendiri. Hubungi dealer penjualan atau servis untuk melakukan perbaikan.
Kebocoran gas bahan pendingin dapat menyebabkan kebakaran.
Demi keselamatan, pastikan penyejuk ruangan telah dimatikan dan dilepas dari catu daya sebelum dibersihkan atau diservis. 
Lepas konektor daya dari stopkontak, nonaktifkan pemutus arus, atau nonaktifkan alat pemutus daya untuk memisahkan penyejuk ruangan dari catu daya utama bila terjadi keadaan darurat.
Jangan masukkan jari tangan Anda atau benda lain ke unit dalam atau unit luar pendingin ruangan, suku cadang yang berputar bisa mengakibatkan cedera. 
Jangan gunakan kabel modifi kasi, kabel sambungan, kabel tambahan atau kabel yang tidak ditentukan untuk mencegah terjadinya panas berlebih dan kebakaran.  
Jangan biarkan balita dan anak-anak bermain-main dengan remote control agar mereka tidak menelan baterai secara tidak sengaja.

 PERINGATAN
<p>Apabila kabel daya rusak, maka harus diganti oleh pabrik, agen servis atau petugas yang berpengalaman untuk menghindari bahaya.</p>
<p>Kabel daya sangat dianjurkan untuk dipasang bersama Pemutus Kebocoran Arde (Earth Leakage Circuit Breaker/ELCB) atau Perangkat Sisa Arus (Residual Current Device/RCD) untuk mencegah kejutan listrik atau kebakaran.</p>
<p>Jangan gunakan produk jika terjadi keabnormalan/kerusakan dan cabut steker listrik atau matikan tombol listrik dan pemutus arus. (Resiko terjadinya asap/kebakaran/terkena arus listrik) Contoh keabnormalan/kerusakan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pemutus Arus Kebocoran Pentanahan ELCB selalu turun. • Tercium bau benda terbakar. • Terdengar kebisingan dan getaran unit yang abnormal. • Kebocoran air dari unit dalam. • Kabel tenaga atau steker menjadi panas. yang abnormal. • Kecepatan kipas tidak dapat dikontrol. • Unit berhenti beroperasi dengan segera meskipun tombol dihidupkan untuk pengoperasian. • Kipas tidak berhenti meskipun jika pengoperasian dihentikan. <p>Hubungi segera dealer lokal anda untuk melakukan pemeliharaan/reparsi.</p>
<p>Untuk mencegah terjadinya panas berlebih, kebakaran atau kejutan listrik:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jangan berbagi stopkontak bersama peralatan lainnya. • Jangan mengoperasikan dengan tangan basah. • Jangan terlalu membengkokkan kabel daya. • Jangan mengoperasikan atau menghentikan unit dengan memasukkan atau mencabut kabel daya.

 PERHATIAN
<p>Perangkat ini dimaksudkan untuk digunakan oleh pengguna yang ahli atau berpengalaman di bidang perbengkelan, industri ringan dan pertanian, atau untuk penggunaan komersial oleh masyarakat umum.</p>
<p>Jangan menggunakan peralatan mudah terbakar apa pun di depan saluran udara keluar untuk mencegah rambatan api.</p>
<p>Jangan hidupkan dan matikan penyejuk ruangan dari sakelar catu daya. Gunakan tombol pengoperasian ON/OFF (AKTIF/TIDAK AKTIF).</p>
<p>Jangan letakkan benda apapun di celah keluaran udara pada unit outdoor. Hal ini berbahaya karena kipas berputar pada kecepatan tinggi. </p>
<p>Jangan sentuh celah masukan udara atau sirip aluminium tajam pada unit outdoor. Anda mungkin dapat mengalami cedera. </p>
<p>Beri jarak alarm kebakaran dan celah keluaran udara minimal 1,5 m dari unit.</p>
<p>Produk ini dapat digunakan oleh anak usia 8 tahun ke atas dan orang-orang yang kondisi fisik, sensorik, atau mentalnya sudah berkurang, atau orang-orang yang kurang berpengalaman atau kurang berpengetahuan, asalkan mereka diawasi atau telah memperoleh petunjuk tentang penggunaan produk dalam cara-cara yang aman dan mereka mengerti bahaya yang ada. Anak-anak tidak diperbolehkan bermain-main dengan produk.</p>
<p>Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.</p>
<p>Jangan tambah atau kurangi suhu ruangan terlalu ekstrem jika bayi atau penderita cacat berada di dalam ruangan.</p>
<p>Jangan duduki atau injak unit. Anda dapat terjatuh secara tiba-tiba. </p>

 **PERHATIAN**

Jangan masukkan benda apapun ke dalam WADAH KIPAS.  
Anda dapat mengalami cedera dan unit mungkin rusak

PEMBERITAHUAN

- Kompresor terkadang berhenti beroperasi saat terjadi badai. Ini bukan merupakan kerusakan mekanis. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan tersebut.
- Teks berbahasa Inggris adalah petunjuk asli. Teks berbahasa lain merupakan terjemahan petunjuk asli.



Hentikan penggunaan produk bila terjadi kegagalan fungsi/kondisi yang tidak wajar, lalu lepas konektor daya.

(Risiko terjadinya asap/kebakaran/sengatan listrik)

Contoh kegagalan fungsi/kondisi tidak wajar

- Produk terkadang tidak dapat dihidupkan.
- Sambungan daya terkadang terputus saat kabel digerakkan.
- Bau sesuatu yang terbakar atau suara tidak wajar terdeteksi saat pengoperasian berlangsung.
- Badan perangkat berubah bentuk atau mengalami panas yang tidak wajar.

Hubungi segera dealer setempat untuk pemeliharaan/perbaikan.

INFORMASI

Kondisi Pengoperasian

Gunakan penyejuk ruangan ini dalam kisaran suhu berikut.

Kisaran suhu dalam ruangan:

Mode pendinginan 14°C ~ 25°C (*WBT) / 18°C ~ 32°C (*DBT)

Mode pemanasan 16°C ~ 30°C (*DBT)

mini Kisaran suhu luar ruangan:

Mode pendinginan -10°C ~ 46°C (*DBT)

Mode pemanasan -20°C ~ 18°C (*WBT) / -20°C ~ 24°C (*DBT)

2WAY Kisaran suhu luar ruangan:

Mode pendinginan -10°C ~ 46°C (*DBT)

Mode pemanasan -25°C ~ 20°C (*WBT)

3WAY Kisaran suhu luar ruangan:

Mode pendinginan dan pemanasan -10°C ~ 24°C (*DBT)

Mode pendinginan -10°C ~ 46°C (*DBT)

Mode pemanasan -25°C ~ 15°C (*WBT)

*DBT: Suhu bola lampu kering

*WBT: Suhu bola lampu basah

Informasi untuk Pemakai tentang Pengumpulan dan Pembuangan Peralatan Lama dan Baterai yang telah digunakan



[Informasi tentang Pembuangan di Negara selain Uni Eropa]

Simbol-simbol ini hanya berlaku di Uni Eropa. Jika Anda ingin membuang item ini, hubungi pihak berwenang setempat atau dealer Anda dan minta keterangan mengenai cara pembuangan yang tepat.



Catatan tentang simbol baterai (dua contoh simbol di bawah ini):

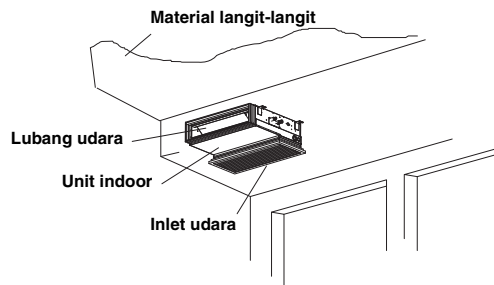
Simbol ini mungkin digunakan bersamaan dengan simbol kimia. Dalam hal ini, simbol ini sesuatu dengan Peraturan Bahan Kimia yang telah ditetapkan.



Pb

PENGOPERASIAN

Nama Komponen UNIT INDOOR



Remote Control Nirkabel (Komponen opsional)

CATATAN Lihat Petunjuk Pengoperasian yang terlampir pada Remote Control Nirkabel opsional.

(Tipe nirkabel: tersedia untuk semua unit indoor)



Remote Control Berkabel Spesifikasi Tinggi (Komponen opsional)

CATATAN Lihat Petunjuk Pengoperasian yang disertakan untuk Remote Control Berkabel Spesifikasi Tinggi.

(Tipe berkabel: tersedia untuk semua unit indoor)



Remote Control Timer (Komponen opsional)

CATATAN Lihat Petunjuk Pengoperasian yang terlampir pada Remote Control Timer opsional.

(Tipe berkabel: tersedia untuk semua unit indoor)



■ Tipe Saluran Ramping (Z1)

Penyejuk ruangan ini tidak dilengkapi komponen celah keluaran udara. Celah ini harus dibuat di tempat. Lihat buku panduan tentang komponen celah keluaran udara yang dibuat di tempat.

KETERANGAN KHUSUS

Pengoperasian "DRY" (PENGERINGAN)

Cara kerja

- Setelah suhu ruang mencapai tingkat yang ditetapkan, unit akan mengulangi siklus pengaktifan dan penonaktifan secara otomatis.
- Agar suhu ruangan tidak kembali lembab, kipas indoor juga dinonaktifkan bila unit berhenti beroperasi.
- Kecepatan kipas diatur ke "LO." (RENDAH) secara otomatis dan tidak dapat disesuaikan.
- Pengoperasian "DRY" tidak mungkin dilakukan jika suhu luar ruangan adalah 15°C atau lebih rendah.

Pengoperasian Pemanasan




Performa pemanasan

- Karena peralatan ini memanaskan ruangan dengan memanfaatkan panas dari udara luar ruangan (sistem pompa panas), efisiensi pemanasan akan berkurang bila suhu luar ruangan sangat rendah. Jika panas yang diperoleh dengan pompa panas ini tidak mencukupi, gunakan peralatan pemanas lain yang kompatibel dengan unit ini.

Penghilangan bunga es

- Bila suhu luar ruangan rendah, air yang membeku atau es dapat terbentuk pada kumparan penukar panas di unit outdoor, sehingga mengurangi performa pemanasan. Bila hal ini terjadi, sistem penghilangan bunga es dengan kontrol mikrokomputer akan beroperasi. Di saat yang sama, kipas pada unit indoor akan berhenti (atau berjalan dengan kecepatan sangat rendah dalam kondisi tertentu) dan indikator "STANDBY" ditampilkan di layar hingga penghilangan bunga es selesai. Selanjutnya, pengoperasian pemanasan akan diaktifkan ulang setelah beberapa menit. (Interval ini akan sedikit berbeda menurut suhu luar ruangan dan cara terbentuknya pembekuan tersebut.)

(standby) di layar

- Selama beberapa menit setelah pengoperasian pemanasan dimulai, kipas indoor tidak akan berfungsi (atau berjalan dengan kecepatan sangat rendah dalam kondisi tertentu) hingga kumparan penukar panas di unit indoor mencapai suhu pemanasan yang memadai. Hal ini terjadi karena sistem pencegahan program pendinginan sedang beroperasi. Selama periode ini, indikator "  " (standby) tetap ditampilkan.
- "  " (standby) tetap ditampilkan saat penghilangan bunga es berlangsung atau kompresor dimatikan (atau bila unit berjalan dengan kecepatan sangat rendah) oleh thermostat sewaktu sistem berada dalam mode pemanasan.
- Saat penghilangan bunga es selesai dan kompresor dihidupkan kembali, "  " (standby) akan dinonaktifkan secara otomatis dan pengoperasian pemanasan dilanjutkan kembali.

CATATAN

Bila daya terputus saat unit sedang beroperasi

Jika catu daya untuk unit ini terputus sementara waktu, unit akan secara otomatis melanjutkan pengoperasian kembali (setelah daya dikembalikan) menggunakan pengaturan yang sama seperti sebelum daya terputus.

PEMELIHARAAN DAN PEMBERSIHAN



PERINGATAN

1. Jangan tuang air ke unit indoor untuk membersihkannya.
2. Hal ini akan merusak komponen internal dan menyebabkan sengatan listrik. Bersihkan sisi celah keluaran dan aliran masuk udara pada unit indoor dengan sikat pembersih vakum, atau seka menggunakan kain bersih dan lembut.

Sisi celah keluaran dan aliran masuk udara (Unit indoor)

Jika bagian ini bernoda, gunakan kain bersih yang dilembabkan dengan air. Jangan tuang air ke unit indoor untuk membersihkannya. Saat membersihkan sisi celah keluaran udara, lakukan dengan hati-hati agar tidak menggeser baling-baling keluar dari tempatnya.



PERHATIAN

1. Jangan gunakan larutan atau bahan kimia yang keras untuk membersihkan unit indoor. Jangan seka komponen plastik menggunakan air yang sangat panas.
2. Sebagian sirip dan tepi logam sangat tajam sehingga dapat menyebabkan cedera jika ditangani dengan cara yang salah; saat membersihkan komponen tersebut, lakukan dengan sangat hati-hati.
3. Kumparan internal dan komponen lainnya pada unit outdoor harus dibersihkan secara berkala. Hubungi pusat servis atau dealer Anda.

MENGATASI MASALAH

Jika penyejuk ruangan tidak berfungsi dengan baik, periksa dulu beberapa hal sebelum mengirim produk untuk diservis. Jika tetap tidak berfungsi dengan baik, hubungi dealer atau pusat servis.

UNIT INDOOR


Gejala		Penyebab
Suara	Suara seperti air mengalir selama atau setelah dioperasikan.	<ul style="list-style-type: none"> Suara cairan pendingin mengalir di bagian dalam unit. Suara air buangan melalui pipa pembuangan.
	Suara berderik selama atau setelah pengoperasian.	Suara berderik akibat perubahan suhu komponen.
Bau	Udara buangan tercium selama pengoperasian.	Komponen bau dalam ruangan, bau rokok, dan bau kosmetik terakumulasi di penyejuk ruangan dan udaranya keluar. Bagian dalam unit berdebu. Hubungi dealer.
Embun	Embun akan terakumulasi di sekitar udara yang keluar selama pengoperasian.	Kelembaban indoor menjadi sejuk oleh angin dingin dan terakumulasi dengan embun.
Kabut	Kabut akan timbul selama pengoperasian dalam mode pendinginan. (Tempat dengan uap minyak dalam jumlah besar, misalnya restoran.)	<ul style="list-style-type: none"> Produk harus dibersihkan karena bagian dalam unit (penukar panas) kotor. Hubungi dealer karena perbaikan teknis harus dilakukan. Selama operasi penghilangan bunga es.
	Kipas berputar sebentar meskipun pengoperasian telah dihentikan.	<ul style="list-style-type: none"> Perputaran kipas melancarkan pengoperasian. Kipas terkadang berputar karena penukar panas kering sesuai pengaturan.
	Debu	Debu yang terkumpul di bagian dalam unit indoor keluar.
	Pada pengoperasian awal berkecepatan tinggi, kipas terkadang berputar lebih cepat (selama 3 hingga 30 menit) dari pengaturan kecepatan.	Ini adalah untuk pemeriksaan pengoperasian untuk memastikan perputaran motor kipas berada dalam rentang penggunaan.

UNIT OUTDOOR

Gejala		Penyebab
Tidak beroperasi	Bila daya dihidupkan dengan cepat.	Pengoperasian tidak berjalan selama kurang lebih 3 menit pertama karena perlindungan arus kompresor dihidupkan.
	Bila pengoperasian dihentikan dan segera dilanjutkan.	
Suara	Suara sering terdengar dalam mode pemanasan.	Selama operasi penghilangan bunga es.
Uap	Uap sering timbul dalam mode pemanasan.	
	Bila dimatikan menggunakan remote control, kipas unit outdoor terkadang beroperasi sebentar meskipun kompresor outdoor telah dimatikan.	Perputaran kipas melancarkan pengoperasian.

PERIKSA SEBELUM PRODUK DISERVIS

Gejala	Penyebab	Solusi
Penyejuk ruangan tidak berjalan sama sekali meskipun daya telah dihidupkan.	Listrik padam atau setelah listrik padam	Tekan kembali tombol pengoperasian ON/OFF (AKTIF/TIDAK AKTIF) di unit remote control.
	Tombol pengoperasian diatur ke tidak aktif.	<ul style="list-style-type: none"> Hidupkan daya jika pemutus dimatikan. Jika pemutus terjatuh, hubungi dealer dan jangan hidupkan.
	Sekring meledak.	Jika meledak, hubungi dealer.
Performa pendinginan atau pemanasan buruk	Celah aliran masuk atau keluaran unit indoor dan outdoor tersumbat debu atau benda asing.	Bersihkan debu atau buang benda asing.
	Kecepatan angin diatur ke "Low" (Rendah).	Ubah menjadi "High" (Tinggi) atau "Strong" (Kuat).
	Pengaturan suhu tidak sesuai	Lihat "TIPS HEMAT ENERGI".
	Ruangan terkena sinar matahari langsung dalam mode pendinginan.	
	Pintu dan/atau jendela terbuka.	
	Penyaring udara tersumbat.	Lihat "PEMELIHARAAN DAN PEMBERSIHAN".
	Terlalu banyak sumber panas di ruangan dalam mode pendinginan.	Gunakan sumber panas minimum dalam jangka waktu singkat.
	Terlalu banyak orang di ruangan dalam mode pendinginan.	Turunkan pengaturan suhu atau ubah menjadi "High" (Tinggi) atau "Strong" (Kuat).

Jika penyejuk ruangan tetap tidak berfungsi dengan baik meskipun hal yang dijelaskan di atas telah diperiksa, hentikan pengoperasian dan matikan daya. Selanjutnya, hubungi dealer dan berikan nomor seri serta laporkan gejalanya. Jangan perbaiki sendiri penyejuk ruangan karena sangat berbahaya bagi Anda. Laporkan juga jika tanda peringatan  dan huruf E, F, H, L, P yang disertai angka ditampilkan di LCD unit remote control.

TIPS HEMAT ENERGI

Larangan

- Jangan halangi aliran masuk dan keluaran udara pada unit. Jika terhalang, unit tidak akan berfungsi dengan baik dan dapat rusak.
- Jangan biarkan sinar matahari langsung masuk ke ruangan. Gunakan pelindung matahari, tirai, atau gorden. Jika dinding dan langit-langit ruangan panas terkena sinar matahari, diperlukan waktu lebih lama hingga ruangan terasa sejuk.

Anjuran

- Jaga selalu kebersihan penyaring udara. (Lihat "PEMELIHARAAN DAN PEMBERSIHAN".) Penyaring yang tersumbat akan mengganggu performa unit.
- Agar kesejukan udara terjaga, tutup jendela, pintu, dan celah lainnya.

CATATAN

Jika listrik padam saat unit berjalan

Jika aliran daya unit terputus untuk sementara waktu, unit akan secara otomatis melanjutkan pengoperasian setelah listrik menyala kembali menggunakan pengaturan yang sama seperti sebelum listrik padam.

SPECIFICATIONS
**ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СПЕЦИФИКАЦІЯ / SPESIFIKASI**
■ Slim Type Ducted (Z1 type)

Model Name		S-22MZ1H4A	S-28MZ1H4A	S-36MZ1H4A	S-45MZ1H4A	
Power Source		220/230/240V ~ 50/60Hz				
Cooling Capacity	kW	2.2	2.8	3.6	4.5	
	BTU/h	7,500	9,500	12,200	15,300	
Heating Capacity	kW	2.5	3.2	4.2	5.1	
	BTU/h	8,500	10,900	14,300	17,400	
Sound Pressure Level	High	dB(A)	28	30	32	34
	Medium	dB(A)	27	29	30	32
	Low	dB(A)	25	27	28	30
Sound Power Level	High	dB(A)	50	52	54	56
	Medium	dB(A)	49	51	52	54
	Low	dB(A)	47	49	50	52
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	830x500x200	830x500x200	830x500x200	830x500x200	
Net Weight	kg	17	17	18	18	

Model Name		S-56MZ1H4A	S-60MZ1H4A	S-73MZ1H4A	
Power Source		220/230/240V ~ 50/60Hz			
Cooling Capacity	kW	5.6	6.0	7.3	
	BTU/h	19,100	20,500	24,900	
Heating Capacity	kW	6.4	7.1	8.0	
	BTU/h	21,800	24,200	27,300	
Sound Pressure Level	High	dB(A)	35	38	40
	Medium	dB(A)	33	35	38
	Low	dB(A)	31	33	36
Sound Power Level	High	dB(A)	57	60	62
	Medium	dB(A)	55	57	60
	Low	dB(A)	53	55	58
Unit Dimensions (HxWxD)	mm	830x500x200	830x500x200	1050x550x200	
Net Weight	kg	18	18	24	

SPECIFICATIONS**ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / СПЕЦИФИКАЦІЯ / SPESIFIKASI**

English	Español	Português	Русский	Українська	B.INDONESIA
Slim Type Ducted (Z1 type)	Conducto de tipo delgado (tipo Z1)	Duto do tipo fino (Tipo Z1)	Каналы тонкого типа (тип Z1)	Канали тонкого типу (тип Z1)	Tipe Saluran Ramping (Tipe Z1)
Mini (LE1 type)	Mini (tipo LE1)	Mini (Tipo LE1)	Mini (тип LE1)	Mini (тип LE1)	Mini (Tipe LE1)
2WAY(ME1 type)	2WAY (tipo ME1)	2WAY (Tipo ME1)	2WAY (тип ME1)	2WAY (тип ME1)	2WAY (Tipe ME1)
3WAY(MF2 type)	3WAY (tipo MF2)	3WAY (Tipo MF2)	3WAY (тип MF2)	3WAY (тип MF2)	3WAY (Tipe MF2)
Model Name	Nombre del modelo	Nome do modelo	Название модели	Назва моделі	Nama Model
Power Source	Fuente de alimentación	Fonte de alimentação	Источник питания	Джерело живлення	Catu Daya
Cooling Capacity	Capacidad de refrigeración	Capacidade de arrefecimento	Мощность охлаждения	Охолоджувальна здатність	Kapasitas Pendinginan
Heating Capacity	Capacidad de calefacción	Capacidade de aquecimento	Мощность обогрева	Нагрівальна здатність	Kapasitas Pemanasan
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Nivel de presión acústica (alto/medio/bajo)	Nivel da pressão do som (Alto/Médio/Baixo)	Уровень звукового давления (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/низький)	Tingkat Tekanan Suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Nivel de potencia acústica (alto/medio/bajo)	Nivel da potência de som (Alto/Médio/Baixo)	Уровень звуковой мощности (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень потужності звуку (високий/середній/низький)	Tingkat Daya Suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Unit Dimensions (HxWxD; mm)	Dimensiones de la unidad (Alto x Largo x Ancho; mm)	Dimensões da unidade (AxLxP; mm)	Размеры аппарата (ВxШxГ; мм)	Розміри пристрою (ВxШxГ; мм)	Dimensi Unit (PxLxT; mm)
Net Weight (kg)	Peso neto (kg)	Peso líquido (kg)	Вес нетто (кг)	Вага нетто (кг)	Berat Bersih (kg)

English	<p style="text-align: center;">Declaration of Conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (adopted by Order №1057 of Cabinet of Ministers of Ukraine)</p> <p>The Product is in conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (TR on RoHS).</p> <p>The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in the Annex №2 of TR on RoHS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lead (Pb) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 2. Cadmium (Cd) – not over 0,01wt % or 100wt ppm; 3. Mercury (Hg) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 4. Hexavalent chromium (Cr⁶⁺) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm.
Ukrainian	<p style="text-align: center;">Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)</p> <p>Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).</p> <p>Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР, :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01wt % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон; 3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.
Russian	<p style="text-align: center;">Декларация о Соответствии Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)</p> <p>Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ)..</p> <p>Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей; 2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионов частей; 3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей; 4. шестивалентный хром (Cr⁶⁺) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей; 5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей; 6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионов частей.

[India Only]

Declaration of Conformity with the requirements of the e-waste (Management and Handling) Rules, 2011
(adopted by Notification S.O.1035(E) of Ministry of Environment and Forests)

The Product is in conformity with the requirements of Rule 13 of the e-waste Rules.

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the e-waste Rules:

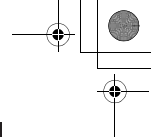
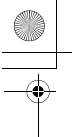
1. Lead (Pb) – not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) – not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) – not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr^{6+}) – not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0.1% by weight.



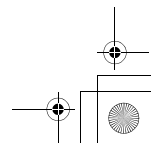
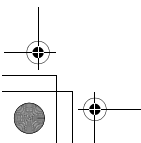
For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

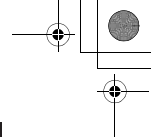
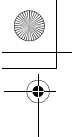
Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc.

<http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>

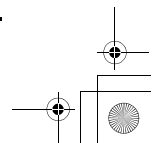
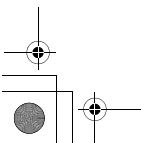


MEMO





MEMO



English

Compliance with regulation 842/EC/2006 Article 7(1) requirements

DO NOT VENT R410A INTO THE ATMOSPHERE: R410A IS A FLUORINATED GREENHOUSE GAS, COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL, WITH A GLOBAL WARMING POTENTIAL (GWP) = 1975.

Español

Cumplimiento de los requisitos del Artículo 7 (1) de la Directiva 842/EC/2006

NO LIBERAR R410A AL AIRE LIBRE: EL R410A ES UN GAS FLUORIZADO DE EFECTOS DE INVERNADERO, INCLUIDO EN EL PROTOCOLO DE KYOTO, CON UN POTENCIAL DE CALENTAMIENTO GLOBAL (GWP)= 1975.

Português

Conformidade com o regulamento 842/EC/2006 Requisitos do Artigo 7(1)

NÃO DEIXE O R410A ESCAPAR PARA A ATMOSFERA: O R410A É UM GÁS FLUORADO COM EFEITO DE ESTUFA, REGULADO PELO PROTOCOLO DE QUIOTO, COM UM POTENCIAL DE AQUECIMENTO GLOBAL (GWP) = 1975.

Русский

Соответствие требованиям Статьи 7(1) правил 842/EC/2006

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ВЫБРОСОВ R410A В АТМОСФЕРУ: R410A ЯВЛЯЕТСЯ ФТОРИРОВАННЫМ ПАРНИКОВЫМ ГАЗОМ, ОХВАТЫВАЕМЫМ КИОТСКИМ ПРОТОКОЛОМ, С ПОТЕНЦИАЛОМ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛЕНИЯ (GWP) = 1975.

Українська

Згідно норм 842/EC/2006 стаття 7(1)

НЕ ВИПУСКАЙТЕ R410A В АТМОСФЕРУ: R410A - ФТОРОВМІСНИЙ ПАРНИКОВИЙ ГАЗ, ЩО ПІДПАДАЄ ПІД ДІЮ КІОТСЬКОГО ПРОТОКОЛУ, З ПОТЕНЦІАЛОМ ГЛОБАЛЬНОГО ПОТЕПЛІННЯ (GWP) = 1975.

B.INDONESIA

Kepatuhan terhadap persyaratan pada regulasi 842/EC/2006 Pasal 7(1)

JANGAN MEMAPARKAN R410A KE UDARA BEBAS: R410A MERUPAKAN GAS RUMAH KACA TERFLUORINSASI, YANG TERMASUK KE DALAM PROTOKOL KYOTO, DENGAN POTENSI PEMANASAN GLOBAL (GWP) = 1975.